

SKODA

TOW BAR - FOLDABLE

13-PIN SOCKET, FOR CARS WITH PREPARATION

TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ - SKLOPNÉ

13-PÓLOVÁ ZÁSUVKA, PRO VOZY S PŘÍPRAVOU

ANHÄNGERKUPPLUNG - KLAPPBAR

13-POLIGE STECKDOSE, FÜR FAHRZEUGE MIT VORBEREITUNG

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

5LJ 092 160E

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a. s.
tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic

Elroq (PY)

info@skoda-auto.cz

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

Upozornění.

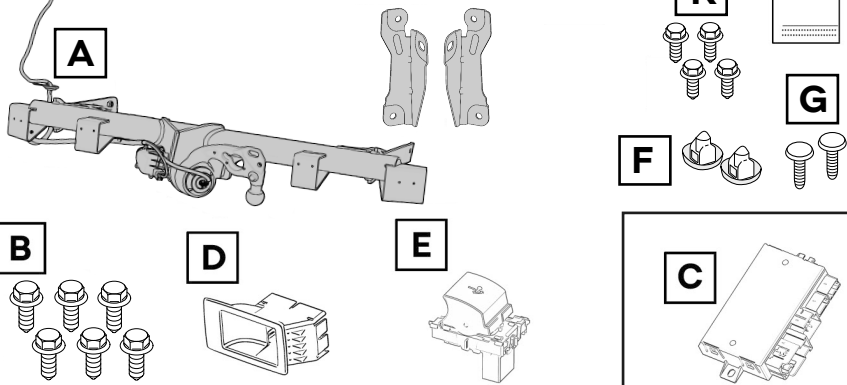
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

1 5LJ 092 160E

left
levá
links **L1** **L2** right
práva
rechts



Only for Australia / Jen pro Austrálii / Nur für Australien

A1

A2

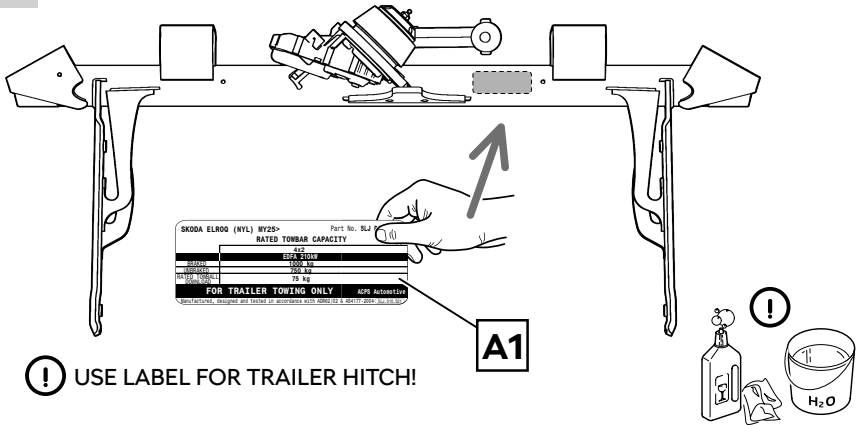
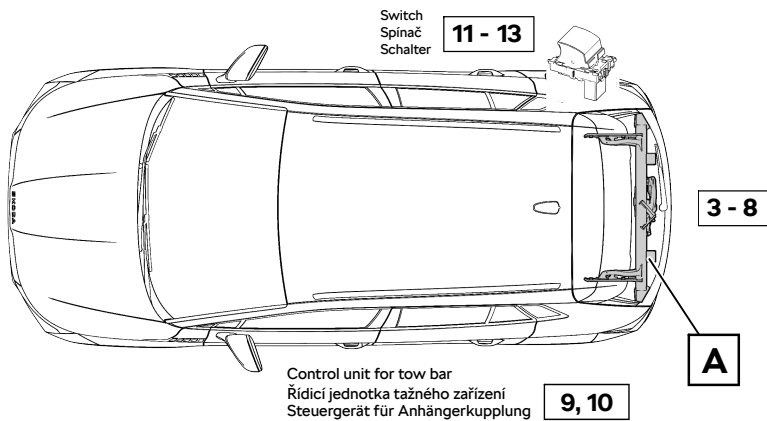
SKODA ELROQ (NYL) MY25>		Part No. 5LJ 803 881
RATED TOWBAR CAPACITY		
	4x2	
	EDFA 210kW	
DRAGGEJ	1000 kg	
UNBRAKED	750 kg	
RATED TOWBALL (OMN) Q340	75 kg	
FOR TRAILER TOWING ONLY		ACPS Automotive
<small>Manufactured, designed and tested in accordance with AS802/02 & AS1177-2004/04-010-01</small>		

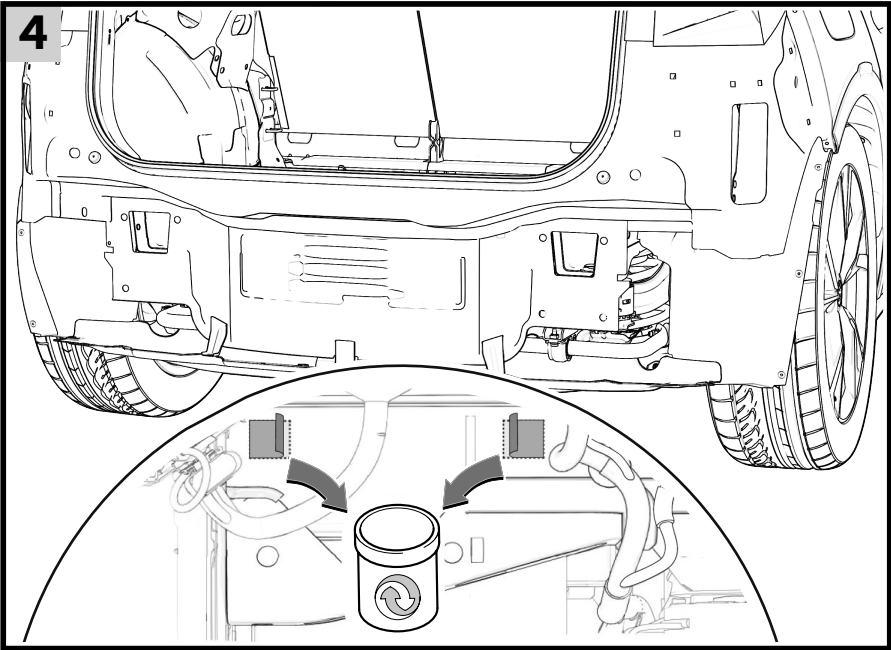
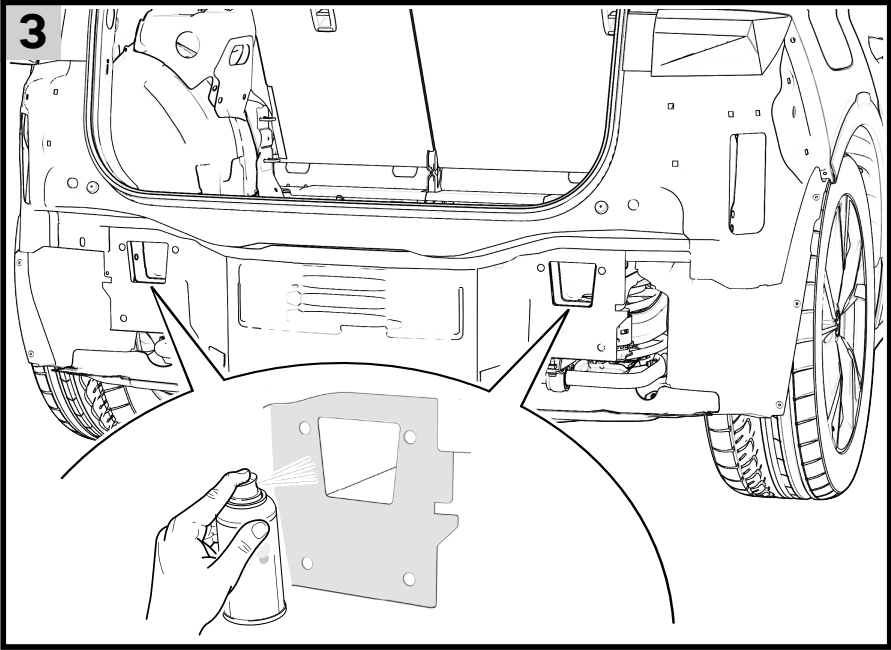
TOWBAR INFORMATION		Part No. 5LJ 803 881
SKODA ELROQ (NYL) MY25>		
RATED TOWBAR CAPACITY		
	4x2	
	EDFA 210kW	
DRAGGEJ	1000 kg	
UNBRAKED	750 kg	
RATED TOWBALL (OMN) Q340	75 kg	
FOR TRAILER TOWING ONLY		ACPS Automotive
<small>Manufactured, designed and tested in accordance with AS802/02 & AS1177-2004/04-010-01</small>		

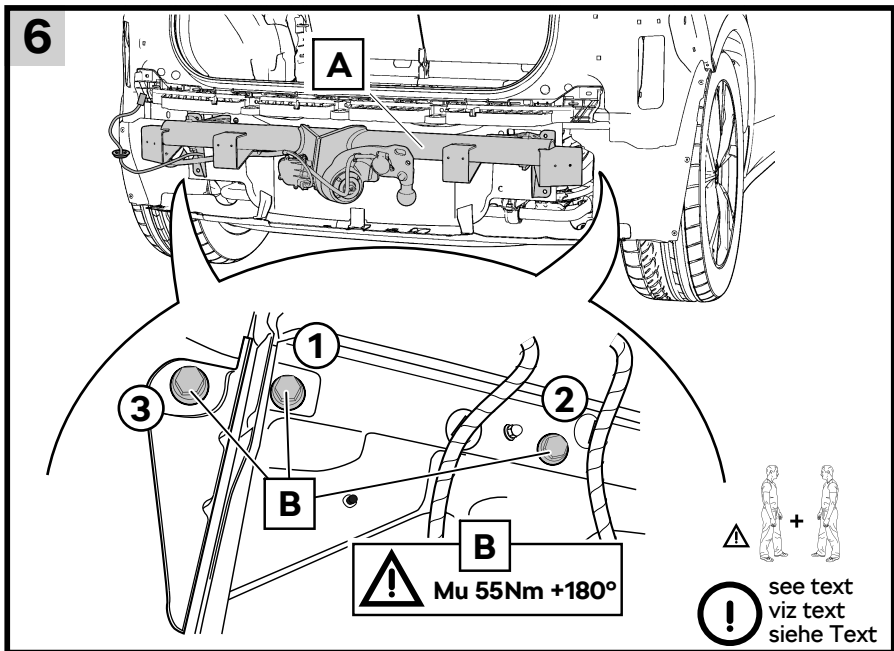
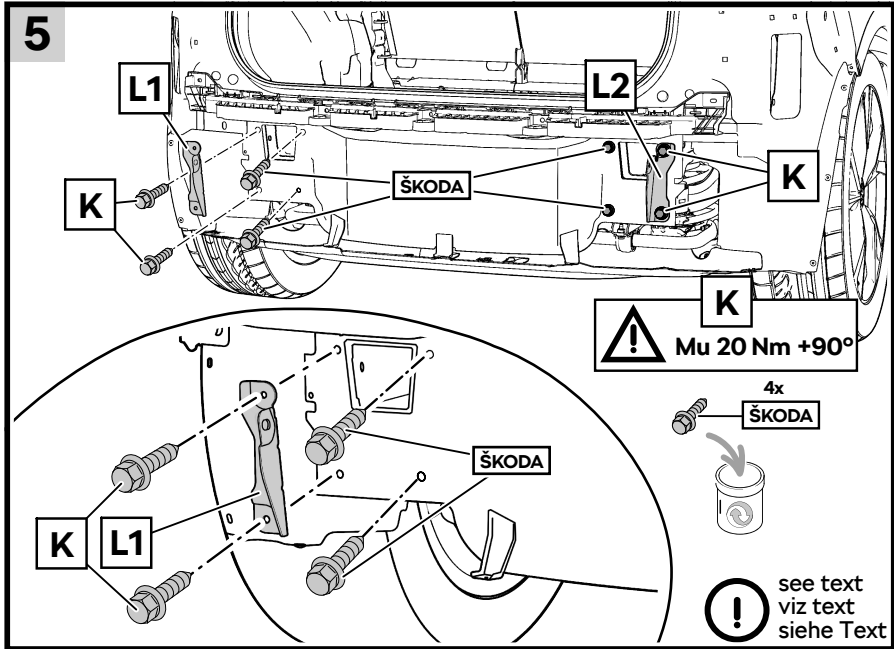
Labels A1, A2 shown in this manual are for illustrative purposes only and the information shown may differ from the actual product.

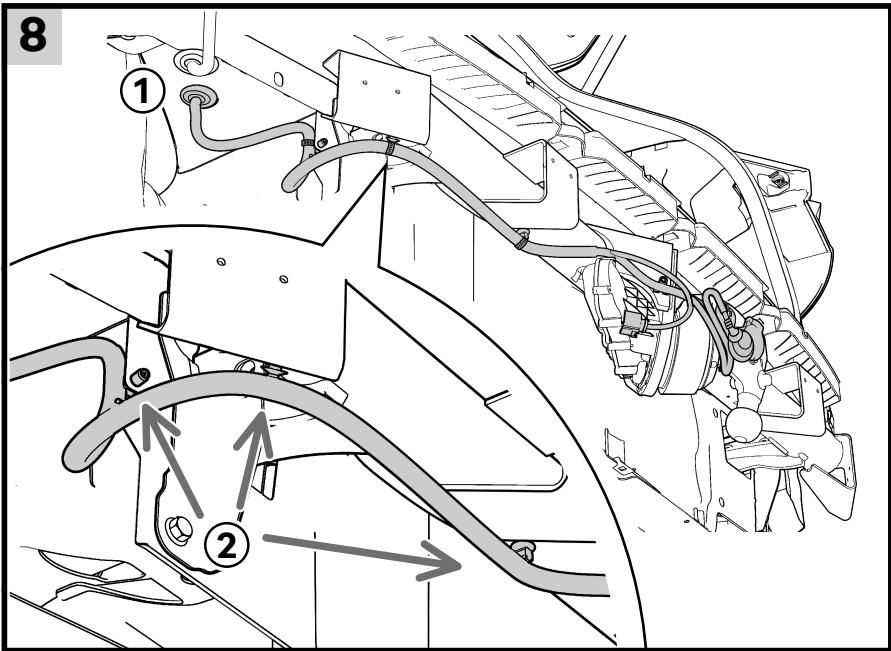
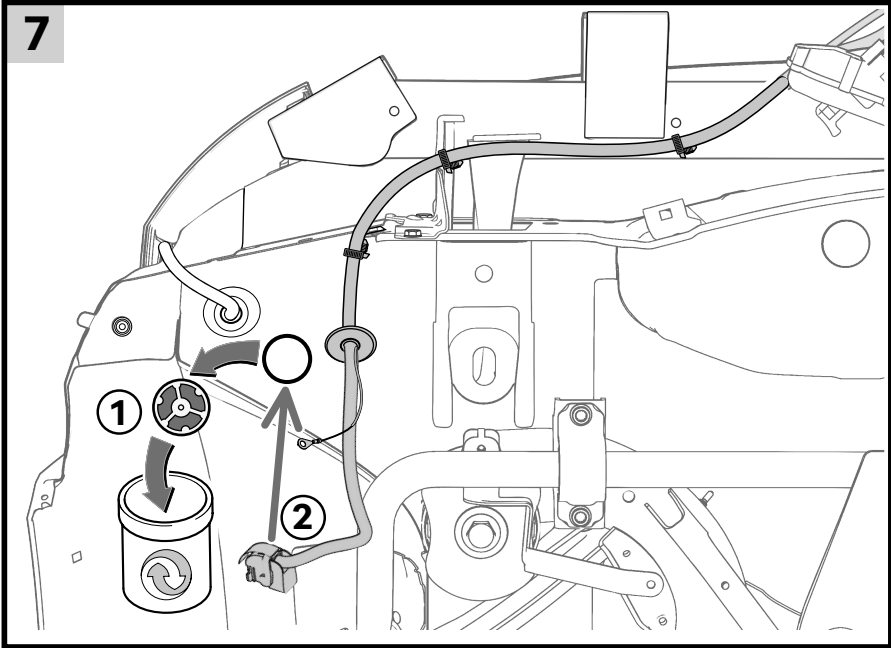
Štítky A1, A2 zobrazené v tomto návodu jsou pouze ilustrativní a údaje na nich uvedené se mohou lišit od skutečného produktu.

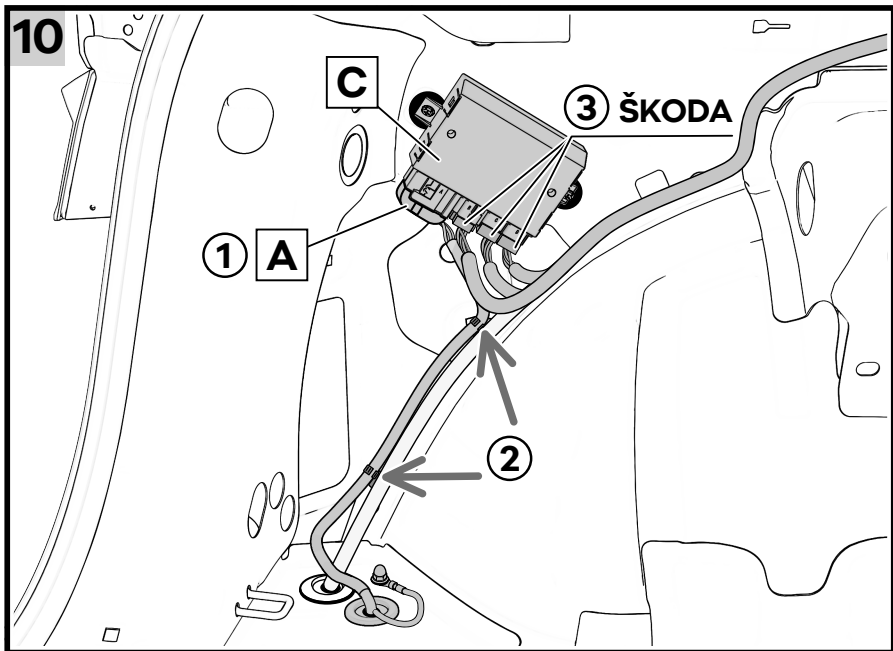
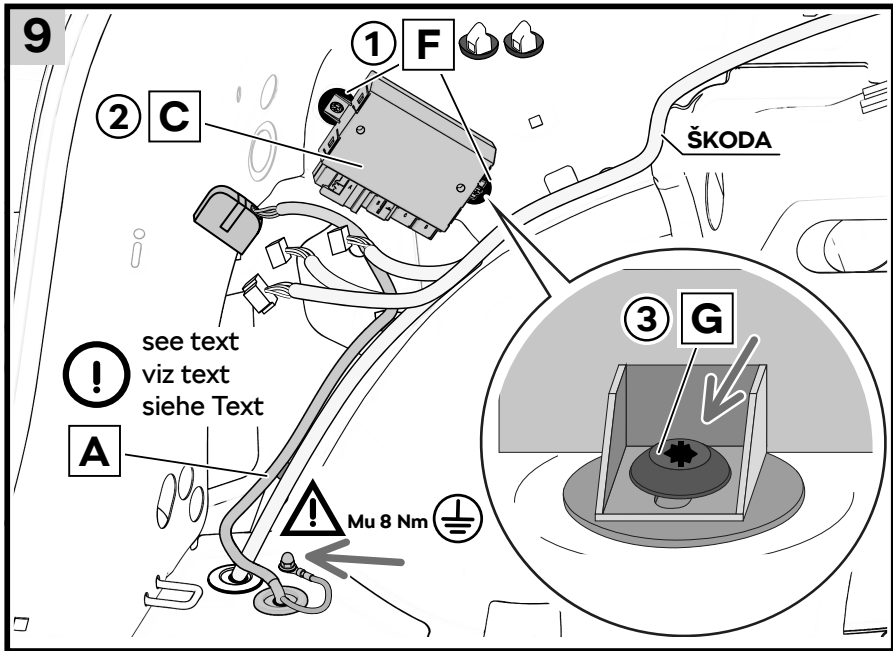
Die Angaben auf den Schildern A1, A2 in dieser Anleitung dienen lediglich zur Veranschaulichung und können vom tatsächlichen Produkt abweichen.

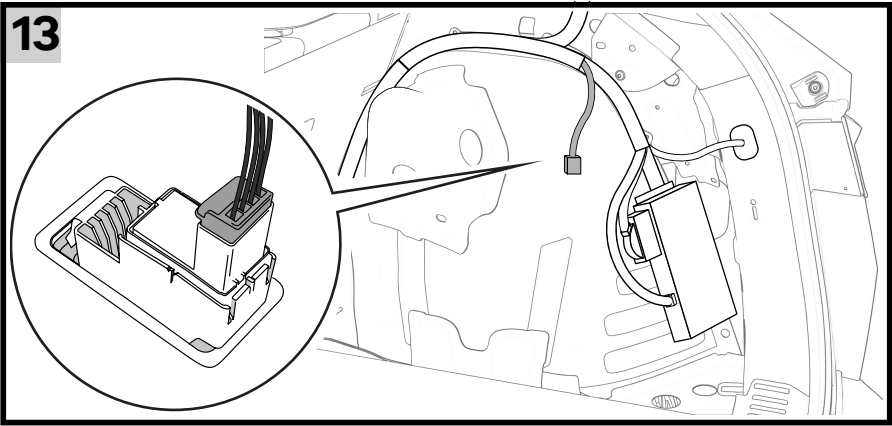
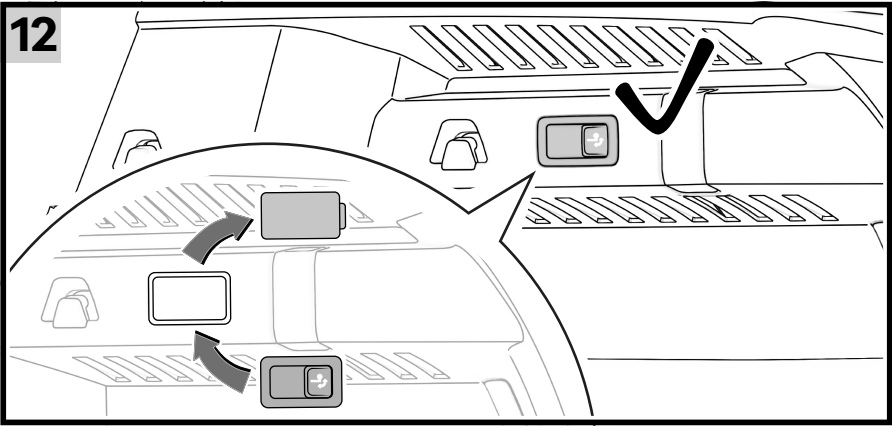
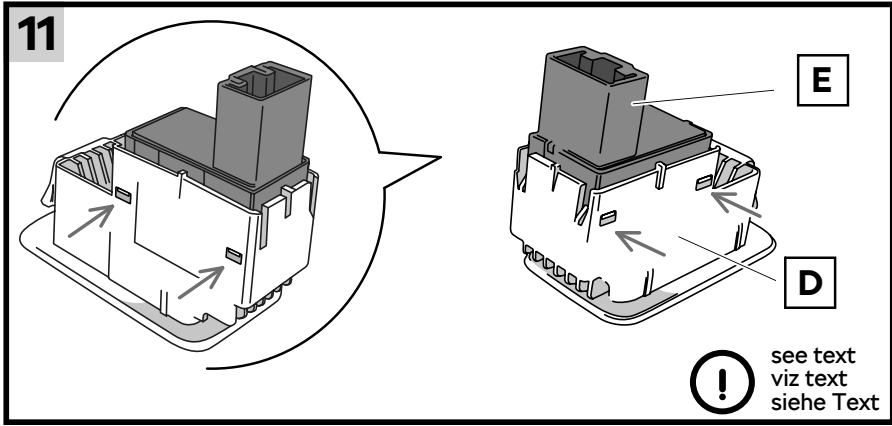
1A**Only for Australia / Jen pro Austrálii / Nur für Australien****2**

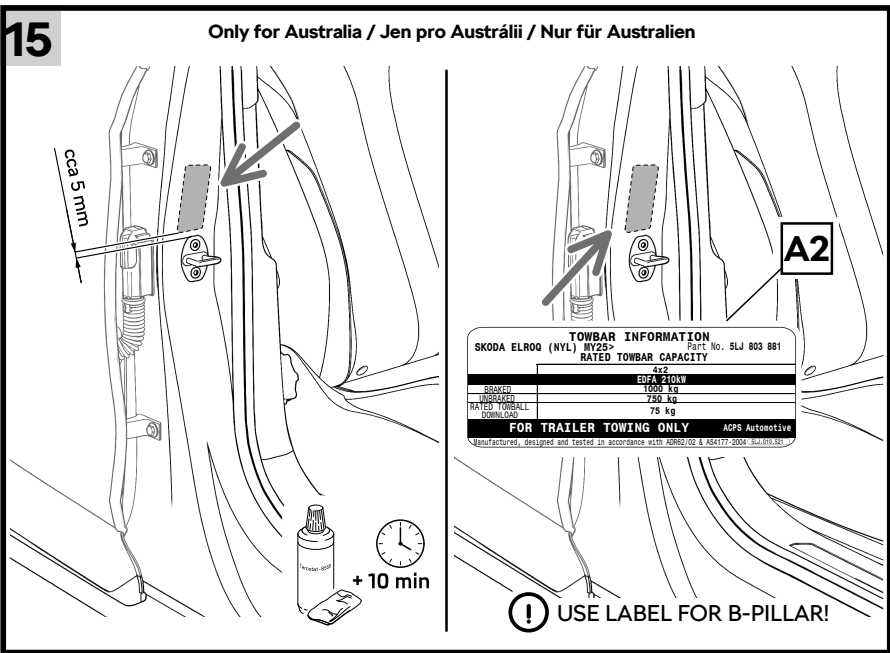
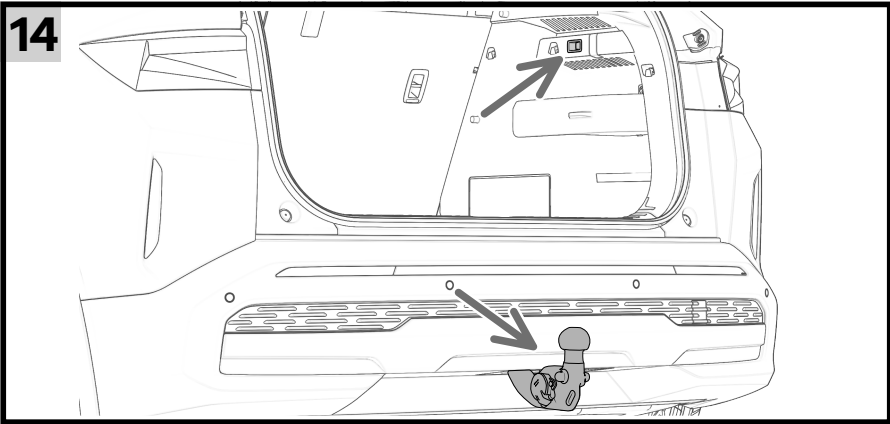












Tow bar - foldable

EN

Products accessories are intended for professional installation. Škoda Auto recommends having the product installed by a contractual partner.



Caution. The illustrations in the manual serve as general information for mounting. In some details, they may differ from the mounting locations depending on the car's equipment!

The foldable tow bar kit is designed for the Elroq (PY) with preparation for a tow bar; for assignment to cars, see the relevant product sheet.

Before mounting the tow bar, always check and familiarise yourself with the information specified in the current product sheet for the particular product!

Warning. Failure to respect the information specified in the product sheet may lead to:



- critical damage to the car,
- inability to activate the product,
- impossibility of official approval of the entire construction,
- loss of warranty.

The entity carrying out the installation of the given product is responsible for the consequences arising from failure to check the product sheet and to follow the instructions stated in it.

Caution for all Elroq models



Warning. Due to the specific design of cars equipped with a high-voltage battery, we recommend using only Škoda original tow bars, as Škoda guarantees their safety, reliability and suitability for these types of car.



An incorrectly installed or unsuitable tow bar can damage the high-voltage components of the car in the event of an accident, worsening the consequences of the accident or causing fatal injury.

We recommend entrusting all related mounting work to Škoda partners.

An additionally mounted tow bar is intended for the connection of trailers according to the restrictions specified in the car's certificate of roadworthiness.

General information

The design of the tow bar complies with all Czech and international regulations. The equipment has passed strength tests according to the European directive. The tow bar with an integrated 13-pin socket is equipped with a ball pin with a diameter of 50 mm.

The foldable tow bar kit contains - fig. 1

Tow bar with wiring	1	A
A label for the tow bar (not included in the kit)	1	A1
A label for the B-pillar (not included in the kit)	1	A2
Screw	6	B
Control unit (not included in the kit)	1	C
Switch cover	1	D
Switch	1	E
Expanding nut	2	F
Torx bolt	2	G
Brace screw	4	K
Brace left/right	1+1	L1/L2
Installation instructions	1	

- **The control unit (C)** is not included in the kit and must be ordered separately from the accessories catalog, see the relevant product sheet.
- **Labels (A1) and (A2)** are not included in the kit, for the Australian market, please order them according to the product sheet. The information on the labels in this manual is for illustration purposes only and may differ from the actual product.

Important fitting instructions



Caution. In the places where the electrical wiring harness crosses the edge (webbing) on the bodywork, we recommend wrapping the harness with a suitable abrasion-resistant tape before fastening.

Caution. The car must be clean, ideally washed in a car wash.

Respect all principles for working on electric cars - see the Workshop Manual.

When removing and remounting individual parts, follow the instructions in the Škoda Workshop Manual.

Position the car on the arm of a workshop jack.

Remove:

- rear bumper (and dirt traps if the car has any),
 - crossmember,
 - 5th door lock latch cap,
 - both side panels in the boot,
 - boot floor cushioning (if required).
- 1A -**
- Clean and degrease the surface for sticking the label on the tow bar -arrow- with a suitable cleaner. Allow 10 minutes for the vapours to dissipate.
 - Apply the label (A1).
- 2 -**
- Diagram of the location of the tow bar and wiring in the car.
- 3 -**
- After removing the crossmember, add apply anti-corrosion protection in the points of contact of the crossmember with the bodywork. Keep 4 original Škoda screws for later re-use

Installing the tow bar into the vehicle

- 4 -**
- Tear off the blind covers (if present on the car) of the holes for attaching the tow bar on the rear side members (on both sides of the car) -arrows-. Apply anti-corrosion protection to the area around the holes, in a similar fashion to the bodywork contact points after removing the crossmember.
 - If necessary, remove parts of the plastisol from inside the side members.
- 5 -**
- Attach the braces (L1) and (L2) with screws (K) to the outer sides of the tow bar holes on the rear end of the car. Pay attention to their correct differentiation (left and right sides). Tighten the bolts (K) with a tightening torque of 20 Nm +90°.
 - Mount the screws removed from the crossmember into the remaining holes after the crossmember and seal them according to service possibilities and customs.
 - Dispose of the remaining screws removed from the crossmember in the sorted waste.



Caution. When removing the screws (K), it is absolutely necessary to use new screws!

- 6 -

- This operation requires two workers.
- Slide the tow bar (A) onto the longitudinal beams into the holes on the rear end of the car and set it up so that the axes of the bolts pass approximately through the centres of the fixing holes in the side members, screw it lightly with the six fixing bolts (B) to the chassis and pull the tow bar symmetrically towards the rear.
- Check the position of the tow bar and tighten the bolts (B) with a tightening torque of 55 Nm +180° - detail - on both sides of the car in the correct order (position of the bolts according to the direction of travel):
1. middle - 2. front - 3. rear



Note. If the tow bar is removed and reinstalled, new attachment bolts (B) must be used.

- 7 -

1. Remove the plug of the hole in the car floor to pull the tow bar wiring harness through on the left side (in the direction of travel).
2. Pull the tow bar wiring harness together with the terminal block through the hole into the boot.

- 8 -

1. Carefully straighten the harness. Fit the grommet (part of the tow bar wiring) into the hole in the car floor so that there is no leakage into the car and check that it is correctly positioned!
2. Fix the clips on the wiring harness into the hole in the rear end of the car and the two holes on the underside of the tow bar beam (see close-up).

- 9 -**Control unit**

1. Insert the expansion nuts (F) into the square holes in the bodywork (see arrows).
2. Connect the control unit (C) to the expansion nuts.
3. Attach the control unit using the bolts (G) - see the arrow in the close-up.

Grounding

- Connect the grounding eye of the wiring from the tow bar wiring harness (A) to the grounding screw. Tighten the grounding nut with a torque of 8 Nm.

- 10 -

1. Connect the tow bar harness terminal block (A) to the control unit.
2. Attach the tow bar harness to the two clips of the car's existing harness (see arrows).
3. Next, connect the appropriate terminal blocks of the car's existing wiring harness to the control unit (preparation for the tow bar).



Check the fastening of the entire wiring harness. It must be attached in a manner that prevents it from becoming loose or damaged and so that there are no intrusive noises when driving.

Insertion of the switch into the right-hand side panelling of the boot

- 11 -

- Snap the switch (E) into the cap (D) as shown in the illustration so that all 4 latches of the switch body fit into the corresponding holes in the cap (see arrows).



Caution. All latches must snap audibly into their respective holes on both sides of the cap.

- 12 -

- Carefully remove the switch hole plug.
- Snap the cap with the positioned switch into the hole in the boot side panelling so that all of the latches of the cap are locked behind the side panelling. If necessary, use a suitable tool to carefully lift them up until they are properly set.

- 13 -

- Connect the appropriate harness terminal block of the car's existing electrical wiring for the tow bar to the terminal block on the switch in the boot side panelling (see close-up).



Warning. The harness is attached with a textile tape to the car's harness and it must be loosened to the required length.



Warning. Make sure that the harness to the button is routed outside the edges of the bodywork. If necessary, sufficiently wrap the harness close to these edges with abrasion-resistant tape.

- Remount all removed parts and tighten the respective connections with the specified tightening torques.



Caution. When remounting the right-hand boot panelling, check that the harness is not pinched between the panelling and the bodywork. If it is, adjust the position of the harness.

- 15 -

- Clean and degrease the surface for sticking the label on the right B-pillar (in the direction of travel) -arrow- with a suitable cleaner. Allow 10 minutes for the vapours to dissipate.
- Apply the label (A2). The label title is "TOWBAR INFORMATION".

Activating the tow bar



Note. If you are installing two or more products equipped with a control unit from the Škoda Genuine Accessories portfolio, connect and activate them gradually. If you activate the units at once, activation may not work correctly (a control unit that is not part of the activation process must not be connected).



Warning. Perform the activation according to the instructions in the ETKA system.



Warning. Before entering the action code, make sure that it is correct. It cannot be deactivated!

Final check



Warning. Check that there is no collision with the cut-out hole in the rear fender when tilting and folding the arm. If a collision occurs, adjust the cut-out hole (fig. 14).



Carry out a functional test of the tow bar using a trailer or a tester. Check that the parking camera and parking sensors (if equipped) are working flawlessly.

Tažné zařízení - sklopné

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

CZ



Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži. V některých detailech se mohou od montážních míst lišit dle výbavy vozu!

Sada tažného zařízení – sklopného je určena pro vozy Elroq (PY) s přípravou pro tažné zařízení, přiřazení k vozům viz příslušný produktový list.

Před samotnou montáží tažného zařízení vždy zkontrolujte a seznamte se s informacemi uvedenými v aktuálním produktovém listu k danému produktu!



Varování. Nerespektování informací uvedených v produktovém listu může vést ke:

- kritickému poškození vozu,
- nemožnosti aktivace produktu,
- nemožnosti úředního schválení celé zástavby,
- ztrátě záruky.

Za následky vzniklé neprověřením produktového listu a nedodržením pokynů v něm uvedených odpovídá subjekt provádějící zástavbu daného produktu.

Upozornění pro všechny vozy Elroq



Varování. Vzhledem ke specifické konstrukci vozů vybavených vysokonapěťovým akumulátorem doporučujeme používat výhradně Škoda originální tažné zařízení, kdy Škoda ručí za jeho bezpečnost, spolehlivost a vhodnost pro tento typ vozů.



Nesprávně instalované nebo nevhodné tažné zařízení může v případě nehody poškodit vysokonapěťové komponenty vozu a prohloubit tak následky nehody nebo způsobit smrtelné zranění.

Veškeré související montážní práce doporučujeme svěřit partnerům Škoda.

Dodatečně montované tažné zařízení je určeno pro připojení přívěsů dle omezení uvedeného v technickém průkazu vozu.

Všeobecné údaje

Konstrukce tažného zařízení odpovídá všem českým i mezinárodním předpisům. Zařízení prošlo pevnostními zkouškami dle evropské směrnice. Tažné rameno s integrovanou 13-pólovou zásuvkou je opatřeno kulovým čepem o průměru 50 mm.

Sada Tažné zařízení - sklopné obsahuje - obr. 1

Název dílu	Kusů	Pozice
Tažné zařízení s elektroinstalací	1	A
Štítek na tažné zařízení (není součástí sady)	1	A1
Štítek na B-sloupek (není součástí sady)	1	A2
Šroub	6	B
Řídící jednotka (není součástí sady)	1	C
Krytka spínače	1	D
Spínač	1	E
Rozpínací matice	2	F
Šroub torx	2	G
Šroub výztuhy	4	K
Výztuha levá/pravá	1+1	L1/L2
Montážní návod	1	

- **Řídicí jednotka (C)** není součástí sady a je potřeba ji objednat samostatně z katalogu příslušenství, viz příslušný produktový list.
- **Štítky (A1) a (A2)** nejsou součástí sady, pro australský trh je doobjednejte dle produktového listu. Údaje na štítcích v tomto návodu jsou pouze ilustrativní a mohou se lišit od skutečného produktu.

Důležité pokyny k montáži



Upozornění. V místech přechodu svazku elektrické instalace přes hranu (stojinu) na karoserii doporučujeme omotat svazek před uchycením navíc vhodnou ořetruvzdornou páskou.

Upozornění. Vůz musí být čistý, nejlépe umytý z myčky.

Respektujte veškeré zásady pro práce na elektrovozích - viz Dílenská příručka.

Při demontáži a zpětné montáži jednotlivých dílů postupujte dle pokynů v Dílenské příručce Škoda.

Ustavte vozidlo na ramena dílenského zvedáku.

Demontujte:

- zadní nárazník (lapače nečistot, jsou-li na vozidle),
 - příčník,
 - kryt západky zámku 5. dveří,
 - obě boční obložení v zavazadlovém prostoru,
 - tlumení podlahy zavazadlového prostoru (v případě potřeby).
- 1A -**
- Plochu pro nalepení štítku na tažném zařízení -šipka- očistěte a odmastěte vhodným čističem. Nechte 10 minut odvětrat.
 - Nalepte štítek (A1).
- 2 -**
- Schéma umístění tažného zařízení s elektroinstalací ve voze.
- 3 -**
- Po demontáži příčníku oblast očistěte a v místech kontaktu příčníku s karoserií doplňte antikorozi ochranu. 4 ks původních šroubů Škoda uschovejte pro pozdější opětovné použití.

Montáž tažného zařízení na vůz

- 4 -**
- Strhněte záslepky (jsou-li na voze) otvorů pro uchycení tažného zařízení na zadních podélnících (obě strany vozu) - šipky -. Plochu kolem otvorů pak ošetřete antikorozi ochranou stejným způsobem jako místa na karoserii po demontáži příčníku.
 - V případě potřeby odstraňte části plastizolu uvnitř podélníků.
- 5 -**
- Výztuhy (L1) a (L2) přišroubujte šrouby (K) k vnějším stranám otvorů pro tažné zařízení na zadním čele vozu. Dbejte na jejich správné rozlišení (levá a pravá strana). Šrouby (K) dotáhněte utahovacím momentem 20 Nm +90°.
 - Do zbývajících otvorů po příčníku našroubujte demontované šrouby z příčníku a proveďte jejich dotěsnění dle servisních možností a zvyklostí.
 - Zbýlé šrouby demontované z příčníku vyhoďte do tříděného odpadu.



Upozornění. Při případné demontáži šroubů (K) je bezpodmínečně nutno použít nové šrouby!

- 6 -

- K této operaci jsou zapotřebí dva pracovníci.
- Tažné zařízení (A) nasuňte podélnými nosníky do otvorů na zadním čele vozu a ustavte jej tak, aby osy šroubů procházely přibližně středy upevňovacích otvorů v podélnících, lehce přišroubujte pomocí šesti upevňovacích šroubů (B) k podvozku vozu a zatáhněte tažné zařízení symetricky směrem dozadu.
- Zkontrolujte polohu tažného zařízení a šrouby (B) dotáhněte utahovacím momentem 55 Nm +180° - detail - na obou stranách vozu v pořadí (poloha šroubů dle směru jízdy):

1. střední - 2. přední - 3. zadní



Upozornění. Při další případné demontáži a montáži tažného zařízení je nutné vyměnit upevňovací šrouby (B) za nové.

- 7 -

1. Vyjměte záslepku otvoru v podlaze vozu pro protažení svazku elektrické instalace tažného zařízení na levé straně (ve směru jízdy).
2. Otvorem protáhněte svazek se svorkovnicí elektrické instalace tažného zařízení do zavazadlového prostoru vozu.

- 8 -

1. Svazek pečlivě urovnejte. Osadte průchodku (je součástí elektrické instalace tažného zařízení) do otvoru v podlaze vozu tak, aby nedocházelo k zatékání do vozu a zkontrolujte její správné usazení!
2. Přichytky na svazku elektrické instalace připevněte do otvoru na zadním čele vozu a do dvou otvorů na spodní straně nosníku tažného zařízení - detail -.

- 9 -**Řídicí jednotka**

1. Rozpínací matice (F) zasuňte do čtvercových otvorů v karoserii - šipky -.
2. Řídicí jednotku (C) přiložte k rozpínacím maticím.
3. Řídicí jednotku upevněte pomocí šroubů (G) - šipka, detail -.

Ukostření

- Kostřící oko vodiče ze svazku elektrické instalace tažného zařízení (A) připojte na kostřící šroub. Matici kostřícího šroubu utáhněte utahovacím momentem 8 Nm.

- 10 -

1. Do řídicí jednotky zapojte svorkovnici svazku tažného zařízení (A).
2. Svazek tažného zařízení upevněte do dvou přichytek stávajícího svazku vozu - šipky -.
3. Dále do řídicí jednotky zapojte příslušné svorkovnice svazku stávající elektrické instalace vozu (příprava pro tažné zařízení).



Zkontrolujte uchycení celého svazku elektrické instalace. Musí být upevněn tak, aby nemohlo dojít k jeho uvolnění nebo poškození a během jízdy nedocházelo k rušivým zvukům.

Nasazení spínače do pravého bočního obložení zavazadlového prostoru

- 11 -

- Spínač (E) nacvakněte do krytky (D) dle obrázku tak, aby všechny 4 zácvaky tělesa spínače zapadly do příslušných otvorů v krytce - šipky -.



Upozornění. Všechny zácvaky musí do příslušných otvorů na obou stranách krytky slyšitelně zacvaknout.

- 12 -

- Opatrně vyjměte záslepku otvoru spínače.
- Do otvoru v bočním obložení zavazadlového prostoru nacvakněte krytku s nasazeným spínačem tak, aby všechny zácvaky krytky byly zaaretovány za bočním obložím. V případě potřeby je pomocí vhodného nástroje opatrně nadzvedněte, až dojde k jejich správnému ustavení.

- 13 -

- Do svorkovnice na spínači v panelu bočního obložení zavazadlového prostoru - detail - zapojte příslušnou svorkovnici svazku stávající elektrické instalace vozu pro tažné zařízení.



Pozor. Svazek je upevněn textilní páskou ke svazku vozu a je nutné jej v potřebné délce uvolnit.



Pozor. Dbejte na to, aby svazek k tlačítku byl veden mimo hrany karoserie. Svazek v blízkosti těchto hran případně dostatečně omotejte otěruvzdornou páskou.

- Namontujte zpět všechny demontované díly a příslušné spoje utáhněte předepsanými utahovacími momenty.



Upozornění. Při zpětné montáži pravého obložení zavazadlového prostoru zkontrolujte, zda není svazek přimáčknutý mezi obložím a karosérii vozu. Pokud ano, upravte polohu svazku.

- 15 -

- Plochu pro nalepení štítku na pravém B-sloupku (ve směru jízdy) -šipka- očistěte a odmastěte vhodným čističem. Nechte 10 minut odvětrat.
- Nalepte štítek (A2). Štítek je nadepsán „TOWBAR INFORMATION“.

Aktivace tažného zařízení



Upozornění. Pokud provádíte instalaci dvou a více produktů z portfolia Škoda originální příslušenství vybavené řídicí jednotkou, provádějte jejich zapojení a aktivace postupně. Pokud provedete aktivaci jednotek najednou, nemusí aktivace fungovat korektně (řídicí jednotka, která není v procesu aktivace, nesmí být připojena).



Pozor. Aktivaci proveďte dle pokynů v systému ETKA.



Pozor. Před potvrzením kódu opatření se ujistěte o jeho správnosti. Deaktivace není možná!

Závěrečná kontrola



Pozor. Zkontrolujte, nedochází-li při vyklápění a sklápění ramene ke kolizi s otvorem v zadním nárazníku. Pokud ano, otvor upravte (obr. 14).



Provedte funkční zkoušku tažného zařízení pomocí přívěsu nebo testeru.
Ověřte bezchybnou funkci parkovací kamery a parkovacích senzorů (jsou-li ve výbavě vozu).

CZ

Anhängerkupplung - klappbar

Die Produkte des Zubehörs sind für die fachgerechte Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt, die Montage bei einem der Vertragspartner durchführen zu lassen.

DE



Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als allgemeine Information zur Montage. In einigen Details können sie sich von den Montagestellen je nach Ausstattung des Wagens unterscheiden!

Das Set der klappbaren Anhängerkupplung ist für Wagen Elroq (PY) mit Vorbereitung für die Anhängerkupplung bestimmt - Zuordnung zu den Wagen siehe jeweiliges Produktdatenblatt.

Machen Sie sich vor der eigentlichen Montage der Anhängerkupplung mit den im aktuellen Produktdatenblatt zum jeweiligen Produkt enthaltenen Informationen bekannt!



Warnung. Die Missachtung der im Produktdatenblatt angeführten Informationen kann die nachstehenden Folgen haben:

- kritische Beschädigung des Wagens,
- Unmöglichkeit der Aktivierung des Produktes,
- Unmöglichkeit der behördlichen Genehmigung der gesamten Vorrichtung,
- Garantieverlust.

Für die aufgrund der verabsäumten Überprüfung des Produktdatenblattes und der Nichteinhaltung der hierin enthaltenen Hinweise eintretenden Folgen haftet die den Einbau des jeweiligen Produktes ausführende Person

Hinweis für alle Wagen Elroq



Warnung. Im Hinblick auf die spezifische Konstruktion der mit einem Hochspannungsakku ausgestatteten Wagen empfehlen wir die ausschließliche Verwendung einer Škoda Original-Anhängerkupplung, wobei Škoda für ihre Sicherheit, Zuverlässigkeit und Eignung für diesen Wagentyp haftet.



Eine falsch installierte oder ungeeignete Anhängerkupplung kann im Falle eines Unfalls die Hochspannungskomponenten des Wagens beschädigen und so die Unfallfolgen vertiefen bzw. eine tödliche Verletzung verursachen.

Sämtliche hiermit in Zusammenhang stehenden Montagearbeiten sollten den Škoda-Partnern anvertraut werden.

Eine nachträglich montierte Anhängerkupplung ist für den Anschluss von Anhängern gemäß der im Fahrzeugbrief des Wagens angeführten Einschränkung bestimmt.

Allgemeines

Die Konstruktion der Anhängerkupplung entspricht allen tschechischen sowie internationalen Vorschriften. Die Vorrichtung wurde den Festigkeitsprüfungen gemäß der europäischen Richtlinie unterzogen. Der Zugarm mit integrierter 13-poliger Steckdose ist mit einem Kugelkopf eines Durchmessers von 50 mm versehen.

Das Set der klappbaren Anhängerkupplung enthält - Abb. 1

Bezeichnung des Teils	Stück	Position
Anhängerkupplung mit Elektroinstallation	1	A
Schild für die AHK (nicht im Set enthalten)	1	A1
Schild für die B-Säule (nicht im Set enthalten)	1	A2
Schrauben	6	B
Steuergerät (nicht im Set enthalten)	1	C
Kappe des Schalters	1	D
Schalter	1	E
Zugmutter	2	F
Torx-Schraube	2	G
Schraube der Verstärkung	4	K
Verstärkung links/rechts	1+1	L1/L2
Montageanleitung	1	

- **Die Steuergerät (C)** ist nicht im Set enthalten und muss aus dem Zubehörcatalog bestellt werden; siehe das entsprechende Produktdatenblatt.
- **Die Schilder (A1)** und **(A2)** sind nicht im Set enthalten. Für den australischen Markt bestellen Sie diese bitte gemäß dem Produktblatt nach. Die Angaben auf den Etiketten in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Wichtige Hinweise zur Montage



Hinweis. An den Stellen des Übergangs des Kabelbaums der elektrischen Installation über die Kante (Stehblech) an der Karosserie empfehlen wir, den Kabelbaum vor der Befestigung mit einem geeigneten, abriebfesten Band zu umwickeln.

Hinweis. Der Wagen muss sauber, am besten in der Waschanlage gewaschen sein.

Respektieren Sie sämtliche Grundsätze für Arbeiten an Elektrowagen - siehe Werkstatt-handbuch.

Verfahren Sie bei der Demontage und anschließenden Rückmontage der einzelnen Teile gemäß den Hinweisen im Werkstatt-handbuch Škoda.

Richten Sie den Wagen auf den Armen des Werkstatthebers aus.

Demontieren Sie:

- die hintere Stoßstange (die Schmutzfänger, sofern am Wagen vorhanden),
- den Querträger,
- die Kappe der Raste des Schlosses der 5. Tür,
- beide Seitenverkleidungen im Kofferraum,
- die Bodendämpfung des Kofferraums (im Falle des Bedarfs).

- 1A -

- Reinigen und entfetten Sie die Fläche für das Aufkleben des Schildes auf der Anhängerkupplung – Pfeil – mit einem geeigneten Reinigungsmittel. 10 Minuten ablüften lassen.
- Kleben Sie das Schild (A1) auf.

- 2 -

- Schema der Positionierung der Anhängerkupplung mit Elektroinstallation im Wagen.

- 3 -

- Reinigen Sie den Bereich nach der Demontage des Querträgers und tragen Sie an den Kontaktstellen des Querträgers mit der Karosserie einen Korrosionsschutz auf. Bewahren Sie die 4 Original-Schrauben von Škoda für die spätere Wiederverwendung auf.

Montage der Anhängerkupplung am Wagen

DE

- 4 -

- Entfernen Sie die Blindverschlüsse (sofern vorhanden) aus den Öffnungen für die Befestigung der Anhängerkupplung an den hinteren Längsträgern (beide Seiten des Wagens) – Pfeile. Die Fläche um die Öffnungen dann mit Rostschutzmittel auf die gleiche Weise behandeln, wie die Stellen an der Karosserie nach der Demontage des Querträgers.
- Bei Bedarf die Plastisolteile innerhalb der Längsträger entfernen.

- 5 -

- Schrauben Sie die Verstärkungen (L1) und (L2) mit den Schrauben (K) an den Außenseiten der Öffnungen zur Befestigung der Anhängerkupplung am Heck des Wagens an. Achten Sie auf die richtige Unterscheidung (linke und rechte Seite). Ziehen Sie die Schrauben (K) mit einem Anzugsmoment von 20 Nm +90° fest.
- Schrauben Sie die demontierten Schrauben aus dem Querträger in die verbleibenden Öffnungen des Querträgers und dichten Sie diese gemäß den Servicemöglichkeiten und gepflogenheiten ab.
- Entsorgen Sie die übrigen, aus dem Querträger demontierten Schrauben im getrennten Abfall.



Hinweis. Bei einer eventuellen Demontage der Schrauben (K) sind unbedingt neue Schrauben zu verwenden.

- 6 -

- Zu dieser Operation sind zwei Arbeiter notwendig.
- Schieben Sie die Anhängerkupplung (A) durch die Längsträger in die Öffnungen an der hinteren Front des Wagens und richten Sie sie so aus, dass die Achsen der Schrauben ungefähr durch die Mitten der Befestigungsöffnungen in den Längstreben verlaufen. Schrauben Sie sie mithilfe der sechs Befestigungsschrauben (B) am Fahrwerk des Wagens leicht an und ziehen Sie die Anhängerkupplung symmetrisch nach hinten.
- Überprüfen Sie die Position der Anhängerkupplung und ziehen Sie die Schrauben (B) mit einem Anzugsmoment von 55 Nm +180° – Detail – auf beiden Seiten des Fahrzeugs in folgender Reihenfolge (Position der Schrauben entsprechend der Fahrtrichtung) fest:
1. mittlere – 2. vordere – 3. hintere



Hinweis. Bei der nächsten allfälligen Demontage und Montage der Anhängerkupplung müssen die Befestigungsschrauben (B) gegen neue ersetzt werden.

- 7 -

1. Nehmen Sie den Blindverschluss der Öffnung im Fußboden des Wagens zum Hindurchziehen des Kabelbaums der elektrischen Installation der Anhängerkupplung auf der linken Seite (in Fahrtrichtung) heraus.
2. Ziehen Sie durch die Öffnung den Kabelbaum mit der Klemmleiste der elektrischen Installation der Anhängerkupplung in den Kofferraum des Wagens.

- 8 -

1. Richten Sie den Kabelbaum sorgfältig aus. Setzen Sie die Tülle (sie ist Bestandteil der elektrischen Installation der Anhängerkupplung) in die Öffnung im Fußboden des Wagens so ein, dass das Eindringen von Wasser in den Wagen ausgeschlossen ist, und kontrollieren Sie ihren richtigen Sitz!
2. Befestigen Sie die Schellen am Kabelbaum der elektrischen Installation in der Öffnung am Heck des Wagens und in den beiden Öffnungen an der unteren Seite des Trägers der Anhängerkupplung - Detail -.

- 9 -**Steuergerät**

1. Schieben Sie die Zugmutter (F) in die quadratische Öffnung in der Karosserie - Pfeile -.
2. Legen Sie die Steuereinheit (C) an die Zugmuttern.
3. Befestigen Sie die Steuereinheit mithilfe der Schrauben (G) - Pfeil, Detail -.

Masseanschluss

- Schließen Sie die Masseanschlussöse des Leiters aus dem Kabelbaum der elektrischen Installation der Anhängerkupplung (A) an die Schraube für den Masseanschluss an. Ziehen Sie die Mutter der Schraube für den Masseanschluss mit einem Anzugsmoment von 8 Nm fest.

- 10 -

1. Schließen Sie an die Steuereinheit die Klemmleiste des Kabelbaums der Anhängerkupplung (A) an.
2. Befestigen Sie den Kabelbaum der Anhängerkupplung an den beiden Schellen des bestehenden Kabelbaums des Wagens - Pfeile -.
3. Schließen Sie ferner an die Steuereinheit die jeweiligen Klemmleisten des Kabelbaums der bestehenden elektrischen Installation des Wagens (Vorbereitung für die Anhängerkupplung) an.



Kontrollieren Sie die Befestigung des gesamten Kabelbaums der elektrischen Installation. Er muss so befestigt sein, dass sein Lösen oder seine Beschädigung verhindert wird und während der Fahrt keine störenden Geräusch auftreten.

Einsetzen des Schalters in die rechte Seitenverkleidung des Kofferraums

- 11 -

- Lassen Sie den Schalter (E) in die Kappe (D) gemäß der Abbildung so einrasten, dass alle 4 Schnäpper des Schalterkörpers in die jeweiligen Öffnungen in der Kappe einrasten - Pfeile -.



Hinweis. Alle Schnäpper müssen in die jeweiligen Öffnungen auf beiden Seiten der Kappe hörbar einrasten.

- 12 -

- Entnehmen Sie vorsichtig den Blindverschluss der Öffnung des Schalters.
- Drücken Sie die Kappe mit dem eingesetzten Schalter in die Öffnung in der Seitenverkleidung des Kofferraums so ein, dass alle Schnäpper der Kappe hinter der Seitenverkleidung arretiert sind. Im Falle des Bedarfs heben Sie sie mithilfe eines geeigneten Werkzeugs vorsichtig an, bis sie korrekt ausgerichtet sind.

- 13 -

- Schließen Sie an die Klemmenleiste am Schalter am Panel der Seitenverkleidung des Kofferraums - Detail - die jeweilige Klemmenleiste des Kabelbaums der bestehenden elektrischen Installation des Wagens für die Anhängerkupplung an.



Achtung. Der Kabelbaum ist mit einem Textilband am Kabelbaum des Wagens befestigt und ist daher in der erforderlichen Länge zu lockern.



Achtung. Achten Sie darauf, dass der Kabelstrang außerhalb der Kanten der Karosserie zum Schalter (Taste) geführt wird. Umwickeln Sie den Kabelbaum in der Nähe dieser Kanten ggf. ausreichend mit einem abriebfesten Band.

- Montieren Sie alle demontierten Teile wieder an ihrem ursprünglichen Platz und ziehen Sie die jeweiligen Verbindungen mit den vorgeschriebenen Anzugsmomenten fest.



Hinweis. Kontrollieren Sie bei der Rückmontage der rechten Verkleidung des Kofferraums, ob nicht der Kabelbaum zwischen der Verkleidung und der Karosserie des Wagens eingeklemmt ist. Wenn ja, korrigieren Sie die Lage des Kabelbaums.

- 15 -

- Reinigen und entfetten Sie die Fläche für das Aufkleben des Schildes auf der rechten B-Säule (in Fahrtrichtung) – Pfeil – mit einem geeigneten Reinigungsmittel. 10 Minuten ablüften lassen.
- Kleben Sie das Schild (A2) auf. Das Schild trägt die Aufschrift „TOWBAR INFORMATION“.

Die Aktivierung der Anhängerkupplung durchführen



Hinweis. Wenn Sie zwei und mehr Produkte aus dem Škoda Originalzubehör Portfolio mit Steuergerät installieren, sind diese Produkte schrittweise zu schalten und zu aktivieren. Wenn Sie die Einheiten auf einmal aktivieren, muss die Aktivierung nicht korrekt funktionieren (Steuergerät, das im Aktivierungsprozess nicht ist, darf nicht angeschlossen sein).



Achtung. Führen Sie die Aktivierung gemäß den Anweisungen im ETKA-System durch.



Achtung. Überzeugen Sie sich vor der Eingabe des Codes von seiner Korrektheit. Eine Deaktivierung ist nicht möglich!

Endkontrolle



Achtung. Prüfen Sie, dass die Öffnung im hinteren Stoßfänger nicht kollidiert, wenn der Arm gekippt oder eingeklappt wird. Sollte dies der Fall sein, passen Sie die Öffnung an (Abb. 14).



Führen Sie einen Funktionstest der Anhängerkupplung mithilfe des Anhängers oder des Testers durch.
Überprüfen Sie die fehlerfreie Funktion der Kamera der Einparkhilfe und der Einparksensoren (sofern in der Ausstattung des Wagens umfasst).

Dispositivo de remolque - plegable

Los accesorios están diseñados para una instalación profesional. Škoda Auto recomienda que la instalación la realicen los distribuidores autorizados.



Atención. Las imágenes del manual de instrucciones son meramente informativas. ¡Algunos detalles en ellas pueden diferir de los puntos de montaje en función del equipamiento del vehículo!

El kit del dispositivo de remolque plegable está diseñado para los vehículos Elroq (PY) con la preparación necesaria para este equipo; consulte la asignación a los automóviles en las respectivas fichas de producto.

Antes de instalar el dispositivo de remolque, ¡lea y familiarícese siempre con la información de la ficha de datos del producto actual!



Advertencia. El incumplimiento de la información recogida en la ficha técnica de producto puede provocar:

- daños críticos en el vehículo,
- que no se pueda activar el producto,
- que no se obtenga la homologación oficial de toda la instalación,
- la anulación de la garantía.

Las consecuencias de no comprobar la ficha técnica del producto y de no seguir las instrucciones que contiene son responsabilidad de la persona que realiza la instalación del producto.

Aviso para todos los vehículos Elroq



Advertencia. Debido al diseño específico de los vehículos equipados con la batería de alto voltaje, se recomienda utilizar únicamente dispositivos de remolque originales de Škoda, en los que Škoda garantiza su seguridad, fiabilidad e idoneidad para este tipo de vehículos.



Los dispositivos de remolque mal instalados o inadecuados pueden dañar los componentes de alta tensión del vehículo en caso de un accidente, agravando así las consecuencias del mismo o causar lesiones mortales.

Recomendamos encargar todos los trabajos de instalación relacionados a los concesionarios de Škoda.

El soporte de remolque instalado adicionalmente está diseñado para la conexión de remolques de acuerdo con las restricciones especificadas en el certificado técnico del vehículo.

Datos generales

El diseño del dispositivo de remolque cumple todas las normativas checas e internacionales. El dispositivo ha superado las pruebas de resistencia conforme a la directiva europea. El brazo de remolque, que cuenta con una toma de 13 polos integrada, está provisto de un pivote esférico de 50 mm de diámetro.

Juego de dispositivo de remolque plegable contiene - fig. 1

Nombre de la pieza	Total piezas	Posición
Dispositivo de remolque con instalación eléctrica	1	A
Etiqueta del dispositivo de remolque (no está incluida en el juego)	1	A1
Etiqueta de la columna B (no está incluida en el juego)	1	A2
Tornillos	6	B
Unidad de control (no está incluida en el juego)	1	C
Cubierta del interruptor	1	D
Interruptor	1	E
Tuerca de expansión	2	F
Tornillo Torx	2	G
Tornillo del refuerzo	4	K
Refuerzo izquierdo/derecho	1+1	L1/L2
Instrucciones de montaje	1	

- El juego no incluye **unidad de control** (C) no está incluida en el juego y debe solicitarse por separado en el catálogo de accesorios; consulte la ficha técnica correspondiente.
- **Las etiquetas** (A1) y (A2) no están incluidas en el juego; para el mercado australiano, solicítelas según la ficha del producto. La información de las etiquetas de este manual es meramente ilustrativa y puede diferir del producto real.

Instrucciones de montaje importantes



Atención. En los puntos donde el cableado pasa por el borde (soporte) de la carrocería, recomendamos envolverlo con una cinta adhesiva adecuada y resistente a la abrasión antes de fijarlo.

Atención. El vehículo debe estar limpio, preferiblemente lavado en un lavadero de coches.

Siga todas las indicaciones para trabajar en vehículos eléctricos; para ello, consulte el Manual de taller.

Al desmontar y volver a montar cada una de las piezas, siga las instrucciones del Manual de taller de Škoda.

Coloque el vehículo sobre los brazos del gato de taller.

Desmontaje:

- parachoques trasero (faldones guardabarros, en su caso),
- travesaño,
- la tapa del pestillo de la cerradura de la quinta puerta,
- el revestimiento lateral izquierdo y derecho del maletero,
- amortiguación del suelo del maletero (en caso necesario).

- 1A -

- Limpie y desengrase la superficie del dispositivo de remolque donde se va a pegar la etiqueta (flecha) con un producto de limpieza adecuado. Mantenga el dispositivo ventilado durante 10 minutos.
- Pegue la etiqueta (A1)

- 2 -

- Diagrama de la ubicación del dispositivo de remolque con el cableado del vehículo.

- 3 -

- Después de desmontar el travesaño, limpie la zona y aplique una protección anticorrosiva en los puntos de contacto de este con la carrocería. Guarde 4 pzs de tornillos originales ŠKODA para uso posterior.

Montaje del dispositivo de remolque en el vehículo

- 4 -

- Retire las tapas de los orificios de sujeción (si están en el coche) del dispositivo de remolque en los largueros traseros (en ambos lados del coche), véanse las flechas. Aplique la protección anticorrosión sobre la superficie alrededor de los orificios de la misma forma como en los lugares de la carrocería después de desmontar la barra transversal.
- Si es necesario, elimine las partes del plastisol en el interior de los largueros.

- 5 -

- Atornille los refuerzos (L1) y (L2) con los tornillos (K) a los lados exteriores de los orificios para el dispositivo de remolque en la parte trasera del vehículo. Preste atención en diferenciarlos correctamente (lado izquierdo y derecho). Apriete los tornillos (K) con un par de apriete de 20 Nm +90°.
- Vuelva a montar los tornillos que ha desmontado del travesaño en los orificios del travesaño restantes y apriételos según las instrucciones y prácticas del taller.
- Deseche los tornillos restantes desmontados del travesaño en la basura clasificada.



Atención. ¡Si se desmontan los tornillos (K), es imprescindible utilizar tornillos nuevos!

- 6 -

- Para la operación se necesitan dos trabajadores.
- Deslice el dispositivo de remolque (A) a través de los largueros en los orificios de la parte trasera del automóvil y colóquelo de modo que los ejes de los pernos pasen aproximadamente por los centros de los orificios de fijación de los largueros. Atorníllelo ligeramente al chasis del automóvil con los seis pernos de fijación (B) y tire del dispositivo de remolque simétricamente hacia atrás.
- Compruebe la posición del dispositivo de remolque y apriete los tornillos (B) con un par de apriete de 55 Nm +180° (véase el detalle) en el siguiente orden (posición de los tornillos según el sentido de la marcha):

1. central - 2. delantero - 3. trasero



Atención. En caso de otro eventual desmontaje y montaje del dispositivo de remolque hay que sustituir los tornillos (B) por unos nuevos.

- 7 -

1. Quite la tapa del orificio del suelo del vehículo para pasar el cableado del dispositivo de remolque por el lado izquierdo (en el sentido de la marcha).
2. Pase el cableado con la caja de bornes del dispositivo de remolque a través del orificio hacia el maletero del vehículo.

- 8 -

1. Alinee con cuidado el mazo de cables. Inserte el pasacables (incluido en el cableado del dispositivo de remolque) en el orificio del suelo del vehículo de tal forma que no entre agua en el interior del automóvil y ¡compruebe su posición correcta!
2. Fije los clips del cableado en el orificio de la parte trasera del vehículo y en los dos orificios de la parte inferior del soporte de remolque - detalle -.

ES

- 9 -

Unidad de control

1. Introduzca las tuercas de expansión (F) en los orificios cuadrados de la carrocería - flechas -.
2. Coloque la unidad de control (C) junto a las tuercas de expansión.
3. Fije la unidad de control con los tornillos (G) - flecha, detalle -.

Conexión a bastidor

- Conecte el terminal de conexión de tierra del cableado del soporte de remolque (A) al tornillo de conexión de tierra. Ajuste la tuerca del tornillo de conexión de tierra con un par de apriete de 8 Nm.

- 10 -

1. Conecte la caja de bornes del cableado del dispositivo de remolque (A) a la unidad de control.
2. Fije el cableado del dispositivo de remolque a los dos clips del mazo de cables existente en el vehículo - flechas -.
3. A continuación, conecte las cajas de bornes correspondientes del cableado existente del vehículo a la unidad de control (preparación para el dispositivo de remolque).



Compruebe la fijación de todo el mazo de cables. Debe estar fijado de forma que no se pueda soltar ni dañar y no haga ruido durante la conducción.

Colocación del interruptor en el revestimiento lateral derecho del maletero

- 11 -

- Coloque el interruptor (E) en la tapa (D) como se muestra en la imagen, de forma que los 4 salientes del cuerpo del interruptor encajen en los orificios correspondientes de la tapa - flechas -.



Atención. Todos los salientes deben encajar de forma audible en los orificios correspondientes de ambos lados de la tapa.

- 12 -

- Retire con cuidado la tapa del orificio del interruptor.
- Inserte la tapa con el interruptor montado en el orificio del revestimiento lateral del maletero de tal manera que todos los salientes de la tapa queden fijos detrás del revestimiento lateral. Si es necesario, utilice una herramienta adecuada para levantarlos con cuidado hasta que queden bien alineados.

- 13 -

- Conecte la caja de bornes correspondiente del cableado existente del vehículo para el dispositivo de remolque a la caja de bornes del interruptor del revestimiento lateral del maletero - detalle -.



Atención. El cableado se fija al mazo de cables del vehículo con una cinta de tela y debe soltarse a la longitud requerida.



Atención. Asegúrese de que el cableado que va al pulsador esté alejado de los bordes de la carrocería. Si es necesario, envuelva suficientemente el cableado cerca de estos bordes con una cinta resistente a la abrasión.

- Vuelva a instalar todas las piezas desmontadas y apriete las uniones pertinentes con los pares de apriete especificados.



Advertencia. Al volver a colocar la tapicería del maletero derecho, compruebe si el cableado está aprisionado entre esta y la carrocería del vehículo. En ese caso, ajuste la posición del cableado.

- 15 -

- Limpie y desengrase la superficie en la columna B derecha donde se va a pegar la etiqueta (en el sentido de la marcha) con un producto de limpieza adecuado. Mantenga el dispositivo ventilado durante 10 minutos.
- Pegue la etiqueta (A2). La etiqueta lleva la inscripción "TOWBAR INFORMATION"

ES

Active el dispositivo de remolque



Atención. Si está instalando dos o más productos de la gama de accesorios originales Škoda equipados con una unidad de control, conéctelos y actívelos sucesivamente. Si activa las unidades al mismo tiempo, es posible que la activación no funcione correctamente (la unidad de control que no esté en proceso de activación no debe estar conectada).



Atención. Realice la activación según las instrucciones del sistema ETKA.



Atención. Asegúrese de que el código de acción es correcto antes de introducirlo. ¡La desactivación no se puede realizar!

Inspección final



Atención. Compruebe que el orificio del parachoques trasero no colisiona cuando el brazo está inclinado o plegado. Si lo hace, ajuste la abertura (fig. 14).



Realizar una prueba de funcionamiento del dispositivo de remolque mediante un remolque o un tester.
Comprobar que la cámara de aparcamiento y los sensores de aparcamiento (si los lleva el coche) funcionan perfectamente.

Dispositif de remorquage – pliable

Les produits d'accessoires sont destinés à une installation professionnelle. Škoda Auto vous recommande de confier l'installation à un partenaire agréé.



Avertissement. Les figures contenues dans la notice servent d'informations générales d'installation. Certains détails peuvent différer des points d'installation de la voiture concernée !

Le kit du dispositif de remorquage – pliable est destiné aux voitures Elroq (PY) avec le pré-équipement pour le dispositif de remorquage, voir la fiche produit respective pour l'attribution aux voitures.

Vérifiez toujours les informations fournies dans la fiche produit mise à jour pour le produit concerné et familiarisez-vous avec celles-ci avant d'installer le propre dispositif de remorquage!

FR



Mise en garde. Le non-respect des informations données dans la fiche produit peut entraîner :

- des dommages critiques à la voiture,
- l'impossibilité d'activer le produit,
- l'impossibilité d'homologuer tout le système,
- la perte de votre garantie.

L'entité réalisant la mise en œuvre du produit en question est responsable des conséquences découlant de la non-vérification de la fiche produit et du non-respect des consignes qui y sont indiquées.

Avertissement pour toutes les voitures Elroq



Mise en garde. En raison de la conception spécifique des voitures équipées d'un accumulateur haute tension, nous recommandons d'utiliser uniquement le dispositif de remorquage d'origine Škoda car la société Škoda garantit sa sécurité, sa fiabilité et son adéquation pour ce type de voitures.



En cas d'accident, un dispositif de remorquage mal installé ou inadapté peut endommager les composants haute tension de la voiture et aggraver les conséquences de l'accident ou provoquer des blessures mortelles.

Nous recommandons de confier tous les travaux d'installation afférents à des partenaires Škoda.

Le dispositif de remorquage installé postérieurement est destiné au raccordement de remorques conformément aux restrictions spécifiées dans le certificat d'immatriculation de la voiture.

Données générales

La conception du dispositif de remorquage correspond à toutes les réglementations tchèques et internationales. Le dispositif a passé avec succès les essais de résistance conformément à la directive européenne. Le bras de remorquage avec prise 13 broches intégré est équipé d'une goupille sphérique de 50 mm de diamètre.

Le kit du dispositif de remorquage – pliable contient - Fig. 1

Nom de la pièce	Nbre de pièces	Position
Dispositif de remorquage - pliable	1	A
Étiquette pour dispositif de remorquage (ne l'est pas incluses dans le kit)	1	A1
Étiquette pour montant B (ne l'est pas incluses dans le kit)	1	A2
Vis	6	B
Unité de contrôle (ne l'est pas incluses dans le kit)	1	C
Cache-interrupteur	1	D
Interrupteur	1	E
Écrous à expansion	2	F
Vis Torx	2	G
Vis du renfort	4	K
Renfort gauche/droit	1+1	L1/L2
Notice d'installation	1	

FR

- **La Unité de contrôle (C)** ne l'est pas incluses dans le kit et doit être commandée séparément dans le catalogue d'accessoires ; veuillez consulter la fiche produit correspondante.
- **Les étiquettes (A1) et (A2)** ne sont pas incluses dans le kit. Pour le marché australien, commandez-les conformément à la fiche de produit. Les informations figurant sur les étiquettes de ce manuel sont données à titre indicatif uniquement et peuvent différer du produit réel.

Consignes importantes pour l'installation



Avertissement. Aux endroits où le faisceau d'équipement électrique traverse le bord (support) de la carrosserie, nous recommandons d'envelopper le faisceau avec un ruban adhésif résistant à l'abrasion approprié avant la fixation.

Avertissement. La voiture doit être propre, de préférence lavée dans une station de lavage.

Respectez tous les principes de travail sur les voitures électriques - voir le Manuel d'atelier. En démontant et remontant des pièces individuelles, procédez selon le Manuel d'atelier Škoda.

Placez le véhicule sur les bras du cric d'atelier.

Démontez:

- pare-chocs arrière (garde-boue s'ils sont sur le véhicule),
 - traverse,
 - couvercle du loquet de serrure de la 5e porte,
 - deux garnitures latérales dans le coffre à bagages,
 - amortissement du plancher du coffre à bagages (si nécessaire).
- 1A -**
- La surface du dispositif de remorquage sur laquelle l'étiquette doit être collée - flèche - doit préalablement être nettoyée et dégraissée avec un nettoyant adapté. Laissez aérer 10 minutes.
 - Collez l'étiquette (A1).
- 2 -**
- Schéma de la position du dispositif de remorquage avec équipement électrique dans la voiture.
- 3 -**
- Après le démontage de la traverse, nettoyez la zone et appliquez une protection anti-corrosion aux points de contact de la traverse avec la carrosserie. Conservez 4 vis d'origine ŠKODA pour une utilisation ultérieure.

Installation du dispositif de remorquage sur la voiture

- 4 -

- Retirez les caches d'orifice (s'ils sont sur le véhicule) destinés à l'installation du dispositif de remorquage sur les longerons arrière (des deux côtés de la voiture) -flèches-. Traitez ensuite la surface Autour des trous avec une protection anti-corrosion de la même manière que les endroits de la carrosserie après le démontage de la traverse.
- En cas de besoin, enlevez des parties de plastisol à l'intérieur des longerons.

- 5 -

- Vissez les renforts (L1) et (L2) avec les vis (K) aux côtés extérieurs des orifices pour le dispositif de remorquage, à l'arrière de la voiture. Faites attention à bien les différencier (côtés droit et gauche). Serrez les vis (K) avec un couple de serrage de 20 Nm +90°.
- Vissez les vis démontées de la traverse dans les orifices restants de la traverse et procédez à leur serrage selon les possibilités et les pratiques de service.
- Les autres vis qui ont été démontées de la traverse doivent être jetées au tri sélectif.



Avertissement. En cas d'éventuel démontage des vis (K), il est impératif d'utiliser de nouvelles vis!

- 6 -

- Deux opérateurs sont nécessaires pour ce travail.
- Insérez le dispositif de remorquage (A) avec les longerons dans les trous du côté arrière de la voiture et positionnez-le de manière que les axes des orifices passent approximativement par les centres des trous de fixation des longerons, vissez légèrement au moyen de six vis de fixation (B) au châssis de la voiture et tirez le dispositif de remorquage symétriquement vers l'arrière.
- Vérifiez la position du dispositif de remorquage et serrez les vis (B) avec un couple de serrage de 55 Nm +180° - détail - des deux côtés du véhicule dans l'ordre (position des vis selon le sens de circulation) :

1. central - 2. avant - 3. arrière



Avertissement. Lors de démontage et remontage éventuels ultérieurs, il est nécessaire de remplacer les vis de fixation (B) par des neuves.

- 7 -

1. Retirez la bride aveugle du trou dans le plancher de la voiture pour y passer le faisceau de l'équipement électrique du dispositif de remorquage du côté gauche (dans le sens de circulation).
2. Faites passer le faisceau avec les borniers de l'équipement électrique du dispositif de remorquage par le trou jusqu'au coffre à bagages de la voiture.

- 8 -

1. Alignez soigneusement le faisceau. Insérez le passe-fil (il fait partie de l'équipement électrique du dispositif de remorquage) dans le trou du plancher de la voiture afin qu'il n'y ait pas de fuite dans la voiture et vérifiez son bon positionnement !
2. Fixez les attaches du faisceau de l'équipement électrique au trou situé à l'arrière de la voiture et aux deux trous situés sur le côté inférieur sous le support du dispositif de remorquage - détail -.

- 9 -

Unité de contrôle

1. Insérez les écrous à expansion (F) dans les trous carrés e la carrosserie - flèches -.
2. Posez l'unité de contrôle (C) aux écrous à expansion.
3. Fixez l'unité de contrôle au moyen des vis (G) - flèche, détail -.

Mise à la masse

- Connectez l'œillet de mise à la masse du conducteur au faisceau de l'équipement électrique du dispositif de remorquage (A) à la vis de mise à la masse. Serrez l'écrou de vis de mise à la masse avec un couple de serrage de 8 Nm.

- 10 -

1. Connectez le bornier du faisceau du dispositif de remorquage à l'unité de contrôle (A).
2. Fixez le faisceau du dispositif de remorquage dans les attaches du faisceau existant de la voiture - flèches -.
3. Connectez ensuite les borniers correspondants du faisceau existant de l'équipement électrique de la voiture existant à l'unité de contrôle (pré-équipement pour le dispositif de remorquage).



Vérifiez la fixation de tout le faisceau de l'équipement électrique. Il doit être fixé de manière à ce qu'il ne puisse pas être desserré ou endommagé et qu'il n'y ait pas de bruits gênants pendant la conduite.

FR

Installation de l'interrupteur dans la garniture latérale droite du coffre à bagages

- 11 -

- Insérez avec cliquetis l'interrupteur (E) dans le cache-interrupteur (D) comme indiqué sur la figure afin que les 4 parties du corps de l'interrupteur s'insèrent dans les trous correspondants du cache-interrupteur - flèches -.



Avertissement. Toutes les parties à insérer dans les trous correspondants sur les deux côtés du cache-interrupteur doivent s'insérer avec un cliquetis audible.

- 12 -

- Retirez soigneusement la bride aveugle du trou de l'interrupteur.
- Insérez avec cliquetis le cache-interrupteur avec l'interrupteur en place dans le trou de la garniture latérale du coffre à bagages de sorte que toutes les parties insérées du cache-interrupteur soient verrouillées derrière la garniture latérale. Si nécessaire, utilisez un outil approprié pour les soulever avec précaution jusqu'à leur positionnement correct.

- 13 -

- Connectez le bornier correspondant du faisceau existant de l'équipement électrique de la voiture pour le dispositif de remorquage dans le bornier de l'interrupteur dans le panneau de la garniture latérale du coffre à bagages - détail -.



Attention. Le faisceau est fixé avec un ruban textile au faisceau de voiture et il est nécessaire de le desserrer à la longueur requise.



Attention. Veillez à ce que le faisceau menant au bouton soit acheminé à l'extérieur des bords de la carrosserie. En cas nécessaire, enveloppez suffisamment le faisceau près de ces bords avec du ruban résistant à l'abrasion.

- Remontez toutes les pièces démontées et serrez les raccords respectifs avec les couples de serrage prescrits.



Avertissement. Lors de la réinstallation de la garniture droite du coffre à bagages, vérifiez que le faisceau n'est pas coincé entre la garniture latérale et la carrosserie de la voiture. Si c'est le cas, ajustez la position du faisceau.

- 15 -

- Nettoyez et utilisez un nettoyant adapté pour dégraisser la surface où doit être collée l'étiquette sur le montant B droit (dans le sens de circulation) - flèche. Laissez aérer 10 minutes.
- Collez l'étiquette (A2). L'étiquette indique „TOWBAR INFORMATION“

Active el dispositivo de remolque



Avertissement. Si vous installez au moins deux ou plus de produits de la gamme d'accessoires d'origine Škoda dans la voiture équipée d'une unité de commande, connectez-les et activez-les progressivement. Si vous activez les unités en même temps, l'activation peut cesser de fonctionner correctement (une unité de commande qui n'est pas en cours d'activation ne doit pas être connectée).

FR



Attention. Effectuez l'activation selon les instructions du système ETKA.



Attention. Avant de saisir le code de mesure, assurez-vous qu'il est correct. Il est impossible de le désactiver!

Inspección final



Attention. Vérifier que le trou dans le pare-chocs arrière n'entre pas en collision lorsque le bras est incliné ou replié. Si c'est le cas, régler l'ouverture (fig. 14).



Realizar una prueba de funcionamiento del dispositivo de remolque mediante un remolque o un tester.
Comprobar que la cámara de aparcamiento y los sensores de aparcamiento (si los lleva el coche) funcionan perfectamente.

Organi di traino - pieghevoli

I prodotti accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto raccomanda di far eseguire il montaggio ai partner contrattuali.



Avvertenze. Le immagini riportate nelle istruzioni sono di carattere generale. Alcuni dettagli possono differire dai punti di montaggio effettivi del veicolo.

Il set di organi di traino pieghevoli è destinato ai veicoli Elroq (PY) con predisposizione per gli organi stessi, per l'associazione ai veicoli consultare la rispettiva scheda tecnica.

Prima di montare gli organi di traino, consultare sempre le informazioni contenute nell'attuale scheda tecnica del prodotto!



Avviso. La mancata osservanza delle informazioni contenute nella scheda tecnica del prodotto può comportare:

- danni gravi al veicolo,
- impossibilità di attivare il prodotto,
- impossibilità di omologazione ufficiale del prodotto,
- perdita della garanzia.

Qualsiasi conseguenza derivante dalla mancata consultazione della scheda tecnica del prodotto e dalla mancata osservanza delle istruzioni in essa contenute è responsabilità del soggetto che installa il prodotto.

IT

Avvertenze per tutti i veicoli Elroq



Avviso. A causa del design specifico dei veicoli dotati di batteria ad alta tensione, si consiglia di utilizzare esclusivamente organi di traino originali Škoda, di cui Škoda garantisce la sicurezza, l'affidabilità e l'idoneità per questo tipo di veicolo.



In caso di incidente, gli organi di traino inadeguati o non correttamente installati possono danneggiare i componenti ad alta tensione del veicolo, aggravando le conseguenze dell'incidente o causando lesioni mortali.

Si consiglia di affidare tutti i lavori di montaggio ai partner Škoda.

Gli organi di traino montati sono destinati al collegamento di rimorchi secondo le limitazioni specificate nella carta di circolazione del veicolo.

Dati generali

Il design degli organi di traino è conforme a tutte le normative ceche e internazionali. Gli organi di traino hanno superato i test di resistenza previsti dalla direttiva europea. Il braccio di traino con presa a 13 poli integrata è dotato di un perno a sfera con diametro di 50 mm.

Il set di organi di traino pieghevoli comprende - fig. 1

Nome della parte	Pezzi	Posizione
Organo di traino con cablaggio	1	A
Etichetta per organi di traino (non incluso nel set)	1	A1
Etichetta per il montante B (non incluso nel set)	1	A2
Viti	6	B
Unità di controllo (non incluso nel set)	1	C
Coperchio dell'interruttore	1	D
Interruttore	1	E
Dadi a espansione	2	F
Vite torx	2	G
Vite del rinforzo	4	K
Rinforzo sinistro/destro	1+1	L1/L2
Istruzioni di montaggio	1	

- **La unità di controllo (C)** non incluso nel set e deve essere ordinata separatamente dal catalogo accessori, consultare la relativa scheda prodotto.
- **Le etichette (A1) e (A2)** non sono inclusi nel set; per il mercato australiano si prega di ordinarle in base alla scheda del prodotto. Le informazioni sulle etichette in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto reale.

Istruzioni importanti per il montaggio



Avvertenze. Nei punti in cui il cablaggio attraversa il bordo (listello) della carrozzeria, si consiglia di avvolgere il cablaggio con un apposito nastro resistente all'abrasione prima di fissarlo.

Avvertenze. Il veicolo deve essere pulito, preferibilmente lavato presso l'autolavaggio.

Osservare tutti i principi per gli interventi sui veicoli elettrici - vedere il Manuale d'officina. Per lo smontaggio e il rimontaggio delle singole parti, seguire le istruzioni del Manuale d'officina Škoda.

Posizionare il veicolo sui bracci del ponte sollevatore.

Smontare:

- il paraurti posteriore (e i parafanghi, se in dotazione),
 - la traversa,
 - il copriserratura del portellone,
 - entrambi i rivestimenti laterali del vano bagagli,
 - l'insonorizzazione del pavimento del vano bagagli (se necessario).
- 1A -**
- Pulire e sgrassare la superficie degli organi di traino su cui incollare l'etichetta -freccia- con un detergente adatto. Far arieggiare per 10 minuti.
 - Applicare l'etichetta (A1).
- 2 -**
- Schema dell'ubicazione degli organi di traino con cablaggio nel veicolo.
- 3 -**
- Dopo aver smontato la traversa, pulire la superficie e applicare una protezione anticorrosione nei punti di contatto della traversa con la carrozzeria. Conservare le 4 viti originali Škoda per un successivo riutilizzo.

Montaggio degli organi di traino sul veicolo

- 4 -**
- Strappare le flange cieche (se presenti nel veicolo) dei fori per il montaggio degli organi di traino sui longheroni posteriori (su entrambi i lati del veicolo) -freccie-. Trattare quindi l'area intorno ai fori con una protezione anticorrosione allo stesso modo dei punti sulla carrozzeria dopo aver smontato la traversa.
 - Se necessario, rimuovere le parti in plastisol all'interno dei longheroni.
- 5-**
- Avvitare i rinforzi (L1) e (L2) ai lati esterni dei fori per gli organi di traino sulla parte posteriore del veicolo utilizzando le viti (K). Prestare attenzione alla loro corretta collocazione (lato destro e lato sinistro). Serrare le viti (K) a una coppia di serraggio di 20 Nm +90°.
 - Nei fori restanti della traversa, riavvitare le viti smontate dalla traversa e serrarle secondo le possibilità e le pratiche dell'officina.
 - Smaltire le viti rimanenti rimosse dalla traversa nel bidone per i rifiuti differenziati.



Avvertenze. Quando si smontano le viti (K), è necessario utilizzare sempre viti nuove.

- 6 -

- Per questa operazione è richiesta la presenza di due persone.
- Infilare le barre longitudinali degli organi di traino (A) nei fori sul retro del veicolo e posizionarle in modo che gli assi delle viti attraversino approssimativamente il centro dei fori di fissaggio dei longheroni, avvitarli leggermente al telaio del veicolo con le sei viti di fissaggio (B) e tirare gli organi di traino simmetricamente all'indietro.
- Controllare la posizione degli organi di traino e serrare le viti (B) a una coppia di serraggio di 55 Nm +180° -dettaglio- su entrambi i lati del veicolo, nell'ordine seguente (posizione delle viti rispetto al senso di marcia):

1. centrale - 2. anteriore - 3. posteriore



Avvertenza. Se l'organo di traino dovesse essere nuovamente smontato e rimontato, le viti di fissaggio devono essere sostituite con viti (B) nuove.

- 7 -

1. Rimuovere la flangia cieca del foro nel pavimento del veicolo per installare il cablaggio degli organi di traino sul lato sinistro (rispetto al senso di marcia).
2. Inserire il cablaggio con la morsettiera degli organi di traino attraverso il foro fino al vano bagagli del veicolo.

- 8 -

1. Allineare accuratamente il cablaggio. Inserire il passante (incluso nel cablaggio degli organi di traino) nel foro del pavimento del veicolo per evitare perdite nel veicolo e controllarne la corretta collocazione.
2. Fissare i morsetti del cablaggio al foro sul lato posteriore del veicolo e ai due fori sul lato inferiore della barra degli organi di traino - dettaglio -.

- 9 -

Unità di controllo

1. Inserire i dadi a espansione (F) nei fori quadrati della carrozzeria - frecce -.
2. Fissare l'unità di controllo (C) ai dadi a espansione.
3. Fissare l'unità di controllo con le viti (G) - freccia, dettaglio -.

Messa a terra

- Collegare l'occhietto per la messa a terra del cablaggio degli organi di traino (A) alla vite per la messa a terra. Serrare il dado della vite per la messa a terra a una coppia di serraggio di 8 Nm.

- 10 -

1. Collegare la morsettiera del cablaggio degli organi di traino (A) all'unità di controllo.
2. Fissare il cablaggio degli organi di traino ai due morsetti del cablaggio esistente del veicolo - frecce -.
3. Successivamente, collegare le morsettiere pertinenti del cablaggio esistente del veicolo (predisposizione agli organi di traino) all'unità di controllo.



Controllare il fissaggio dell'intero cablaggio. Deve essere fissato in modo tale da non potersi staccare o danneggiare e da non generare rumori fastidiosi durante la marcia.

Inserimento dell'interruttore nel rivestimento laterale destro del vano bagagli

- 11 -

- Inserire l'interruttore (E) nel coperchio (D) come illustrato in figura, in modo che tutti e 4 i ganci a scatto del corpo dell'interruttore si inseriscano nei fori corrispondenti del coperchio - frecce -.



Avvertenze. Tutti i ganci a scatto devono chiudersi a scatto in modo percettibile nei fori corrispondenti su entrambi i lati del coperchio.

IT

- 12 -

- Rimuovere con cautela la flangia cieca del foro dell'interruttore.
- Chiudere a scatto il coperchio con l'interruttore inserito nel foro del rivestimento laterale del vano bagagli, in modo che tutti i ganci del coperchio siano bloccati dietro il rivestimento laterale. Se necessario, utilizzare un attrezzo adatto per sollevarli delicatamente fino al corretto posizionamento.

- 13 -

- Collegare alla morsettiera dell'interruttore nel pannello del rivestimento laterale del vano bagagli - dettaglio - la morsettiera pertinente del cablaggio esistente del veicolo per gli organi di traino.



Attenzione. Il cablaggio è fissato con la fascia in tessuto al cablaggio del veicolo ed è necessario lasciare libera la lunghezza richiesta.



Attenzione. Assicurarsi che il cablaggio del pulsante sia installato lontano dai bordi della carrozzeria. Se necessario, avvolgere adeguatamente il cablaggio con un nastro resistente all'abrasione in prossimità di questi bordi.

- Rimontare tutte le parti smontate e serrare i relativi giunti alle coppie di serraggio specificate.



Avvertenze. quando si rimonta il rivestimento destro del vano bagagli, verificare che il cablaggio non sia schiacciato tra il rivestimento e la carrozzeria del veicolo. In tal caso, correggere la posizione del cablaggio.

- 15 -

- Pulire e sgrassare la superficie del montante B destro (rispetto al senso di marcia) su cui incollare l'etichetta -freccia- con un detergente adatto. Far asciugare per 10 minuti.
- Applicare l'etichetta (A2). L'etichetta riporta la dicitura „TOWBAR INFORMATION“.

Attivare l'organo di traino



Avvertenza. Se installi due o più prodotti del portafoglio di accessori originali Škoda dotati di centralina, collegali e attivali gradualmente. Se si attivano le unità contemporaneamente, l'attivazione potrebbe non funzionare correttamente (un'unità di controllo che non è in fase di attivazione potrebbe non essere collegata).



Attenzione. Effettuare l'attivazione seguendo le istruzioni del sistema ETKA.



Attenzione. Assicurarsi che il codice della misura sia corretto prima di inserirlo. La disattivazione non è possibile.

Ispezione finale



Attenzione. Controllare che il foro del paraurti posteriore non entri in collisione quando il braccio è inclinato o ripiegato. In caso contrario, regolare l'apertura (fig. 14).



**Eeguire una prova di funzionamento degli organi di traino utilizzando un rimorchio o un tester.
Controllare che la telecamera e i sensori di parcheggio (se in dotazione) funzionino correttamente.**

Dragkrok – infällbar

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionell installation. Škoda Auto rekommenderar att montaget utförs hos avtalspartner.



OBS. Bilderna i bruksanvisningen tjänar som en allmän information gällande monteringen. I vissa detaljer kan monteringspunkterna skilja sig åt beroende på bilens utrustning!

Dragkroksuppsättningen är avsedd för Elroq (PY)-bilar med förberedelse för dragkrok, se vederbörligt produktblad som tillhör bilen.

Innan monteringen av dragkroken, kontrollera och bekanta dig alltid med informationen i det aktuella produktbladet för den vederbörliga produkten!



Varning. Underlåtenhet att följa instruktionerna angivna i produktbladet kan leda till:

- allvarliga skador på bilen,
- att det inte går att aktivera produkten,
- att det inte går att få ett officiellt godkännande för ombyggnadsprojektet,
- förlust av garantin.

För skador som uppstår på grund av att produktbladet inte har kontrollerats och instruktionerna ansvarar den person som utför installationen av den vederbörliga produkten.

SV

Meddelanden för alla Elroq-bilar



Varning. Med hänsyn till den specifika konstruktionen för alla bilar utrustade med högspänningsackumulatorer rekommenderar vi användning av en Škoda original-dragkrok för vilken Škoda garanterar säkerhet, tillförlitlighet och lämplighet för den biltypen.



Felaktigt installerad eller olämplig dragkrok kan vid eventuella olyckor skada bilens högspänningskomponenter och på så sätt förvärra olyckans följder eller orsaka dödliga skador.

Allt eventuellt monteringsarbete rekommenderar vi att överlämnas till någon Škodapartner.

Den i efterhand monterade dragkroken är avsedd för anslutning av en trailer enligt de begränsningar angivna i bilens registreringsbevis.

Allmänna uppgifter

Dragkrokens konstruktion motsvarar alla tjeckiska och internationella föreskrifter. Utrustningen har genomgått hållfasthetstester enligt det europeiska direktivet. Dragarmen med sitt integrerade 13-poliga uttag är utrustat med en kultapp med en diameter på 50 mm.

Uppsättningen för en dragkrok - nedfällbar innehåller - bild 1

Delens namn	Antal	Position
Dragkrok med elinstallation	1	A
Dekalen på dragkroken (ingår inte i uppsättningen)	1	A1
Dekalen på B-stolpen (ingår inte i uppsättningen)	1	A2
Skruvar	6	B
Styrenhet (ingår inte i uppsättningen)	1	C
Strömbrytarens kåpa	1	D
Strömbrytare	1	E
Expansionsmutter	2	F

Torxskruv	2	G
Förstärkningsskruv	4	K
Förstärknings vänster/höger	1+1	L1/L2
Monteringsanvisningar	1	

- **Styrenhet** (C) ingår inte i uppsättningen och måste beställas separat från tillbehörskatalogen, se relevant produktblad.
- **Dekalerna** (A1) och (A2) ingår inte i uppsättningen. För den australiensiska marknaden kan de beställas separat enligt produktbladet. Informationen på etiketterna i denna manual är endast i illustrativt syfte och kan skilja sig från den faktiska produkten.

Viktiga monteringsanvisningar



OBS. På de ställen där den elektriska installationens kabelbunt är dragen över kanten (stativet) på karossen rekommenderar vi att kabelbuntens lindas in med lämplig nötningsbeständig tejp innan den fästs. **Iakta försiktighet. Bilen måste vara ren, helst tvättad i biltvätt.**

Följ alla riktlinjer för arbete på elfordon - se Verkstadshandboken.

Vid nedmontering och återmontering av enskilda delar, följ instruktionerna i Škodas Verkstadshandbok.

Placera fordonet på verkstadsdomkraftens armar.

Montera ned:

- bakre stötfångaren (stänkskydd om bilen är utrustade med sådana),
- tvärbalk,
- kåpa över bakluckans lås,
- bagageutrymmets bägge sidobeklädnader,
- dämpning för bagageutrymmets golv (vid behov).

- 1A -

- Rengör och avfetta ytan där dekalerna ska fästas på dragkroken -se pilen - med ett lämpligt rengöringsmedel. Låt vädra i ca. 10 minuter.
- Klistra fast dekalen (A1).

- 2 -

- Schema för placering av dragkrok med elinstallation i bilen.

- 3 -

- Efter nedmonteringen av tvärbalken rengör tvärbalkens kontaktytor med karossen och applicera rostskyddsmedel. Förvara de 4 ursprungliga ŠKODA-skruvarna för senare användning.

Montering av dragkroken på bilen

- 4 -

- Avlägsna blindpluggarna (om bilen är utrustad med sådana) för dragkrokens monteringshål på de bakre längsgående balkarna (på bilens bägge sidor) -se pilarna-. Behandla sedan området runt öppningarna med rostskyddsmedel på samma sätt som områdena på karossen efter nedmonteringen av tvärbalken.

- Vid behov, ta bort plastisoleringsdelarna inuti de längsgående balkarna.

- 5 -

- Skruva fast förstärkningarna (L1) och (L2) med skruvarna (K) på utsidan av öppningarna för dragkroken på bilens bakre del. Se till att de placeras på rätt plats (vänster och höger sida). Dra åt skruvarna (K) med åtdragningsmomentet 20 Nm +90°.
- Skruva in de borttagna skruvarna från tvärbalken i de återstående hålen i tvärbalken och täta dem enligt serviceverkstadens möjligheter och sedvanliga rutiner.
- Kassera de resterande skruvarna som monterats ned från tvärbalken i sorterat avfall.



OBS. Vid eventuell borttagning skruvarna (K) är det absolut nödvändigt att använda nya skruvar!

- 6 -

- Det här ingreppet kräver att två personer hjälps åt.
- Skjut in dragkroken (A) genom de långsgående balkarna i hålen på bilens baksida och placera den så att skruvarnas axlar går ungefär genom centrum av fästhålerna i de långsgående balkarna, skruva fast den lätt i bilens chassi med de fyra fästskruvarna (B) och dra dragkroken symmetriskt bakåt.
- Kontrollera dragkrokens läge och dra åt skruvarna (B) med ett åtdragningsmoment på 55 Nm +180° -se detaljen - på bilens bägge sidor i följande ordning (skruvarnas placering enligt körriktningen):

1. mitterst - 2. främre - 3. bakre



OBS. Vid nedmontering och återmontering av dragkroken ska fästskruvarna bytas (B) ut mot nya.

- 7 -

1. Avlägsna blindpluggen till hålet i bilens golv till kabelbunten för dragkrokens elinstallation på vänster sida (i körriktningen).
2. Dra igenom elinstallationens kabelbunt med kopplingsplintarna genom hålet och in i bagageutrymmet.

- 8 -

1. Jämna till kabelbunden noggrant. Sätt in genomföringen (ingår i dragkrokens elektriska installation) i hålet i bilens golv för att förhindra läckage in i bilen och kontrollera att den är rätt placerad!
2. Fäst kabelbuntens klämmor i hålet på bilens baksida och i de två hålen på dragkrokens undersida - detalj -.

- 9 -

Styrenhet

1. Sätt i expansionsmuttrarna (F) i de fyrkantiga hålen i karosseriet - se pilarna -.
2. Sätt fast styrenheten (C) på expansionsmuttrarna.
3. Fäst styrenheten med skruvarna (G) - se pilen, detalj -.

Jordning

- Anslut jordningsöglan från dragkrokens elinstallation (A) till jordningsskruven. Dra åt jordningsskruvens mutter med åtdragningsmomentet 8 Nm.

- 10 -

1. Anslut in dragkrokens kopplingsplint (A) till styrenheten.
2. Fäst kabelbunten till de två fästena på fordonets befintliga kabelbunt - se pilarna -.
3. Anslut sedan till styrenheten de relevanta kopplingsplintarna till bilens befintliga elinstallation (förberedelse för dragkrok) .



Kontrollera att hela elinstallationen är ordentligt fäst. Den måste fästas på ett sådant sätt att den inte kan lossnar eller skadas och att inga störande ljud kan uppstå under körning.

Installation av strömbrytare i bagageutrymmets högra sidobeklädnad

- 11 -

- Klicka i brytaren (E) i kåpan (D) enligt bilden så att alla 4 flikarna i brytarens kropp passar i de vederbörliga hålen i kåpan -se pilarna-.



OBS. Alla flikar måste hörbart klicka i de vederbörliga hålen på bägge sidorna av kåpan.

SV

- 12 -

- Ta försiktigt ut blindpluggen ur strömbrytarens öppning.
- Tryck in locket med den monterade brytaren i öppningen i sidopanelen på bagageutrymmet så att alla lockets klämmor är låsta bakom sidopanelen. Vid behov, lyft dem försiktigt med ett lämpligt verktyg tills de är korrekt placerade.

- 13 -

- Till kopplingsplinten på strömbrytaren i bagageutrymmets sidobeklädnad - detalj - ansluts dragkrokens vederbörliga kopplingsplint för bilens elinstallation.



Varning. Buntens är fäst med ett tygband till bilens kabelbunt och den måste lossas i nödvändig längd.



Varning. Se noggrant till att kabelbuntens till knappen inte dras över karossens kanter. Kabelbuntar som befinner sig i närheten av kanterna kan eventuellt lindas med nötningsbeständig tejp.

- Montera tillbaka alla nedmonterade delar och dra åt vederbörliga skruvkopplingar med de angivna åtdragningsmomenten.



OBS. Vid återmonteringen av bagageutrymmets högra beklädnad, kontrollera att kabelbuntens inte kläms mellan sidobeklädnaden och bilens kaross. Om så är fallet, justera kabelbuntens läge.

- 15 -

- Rengör och avfetta ytan där dekalerna ska fästas på höger B-stolpe (i körriktningen) -se pilen- med ett lämpligt rengöringsmedel. Låt vädra i ca. 10 minuter.
- Klistra fast dekalen (A2). Dekalen är märkt med „TOWBAR INFORMATION“.

Aktivera dragkroken



OBS. Om du utför installation av två och fler produkter från utbudet av Škodas originaldelar utrustade med styrenhet utför deras anslutning och aktivering stegvis. Om du utför aktivering av enheterna samtidigt är det inte säkert att de kommer att fungera som de ska (styrenhet, som inte är i processen aktivering får inte anslutas).



Varning. Utför aktiveringen enligt anvisningarna i ETKA-systemet.



Varning. Innan koden anges kontrollera att den är korrekt. Avaktivering är inte möjlig!

Sista inspektionen



Varning. Kontrollera att hålet i den bakre stötfångaren inte kolliderar när armen lutas eller fälls. Om så är fallet, justera öppningen (bild 14).



Utför ett funktionstest av draganordningen med en släpvagn eller testare. Kontrollera att parkeringskameran och parkeringssensorn (om de är utrustade med bilen) fungerar felfritt.

Zwenkbare trekhaakset

De accessoires zijn bedoeld voor professionele montage. Škoda Auto raadt aan om de montage door een contractuele partner te laten uitvoeren.



Aanwijzing. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene informatie voor de montage. In sommige details kunnen ze afwijken van de montageplaatsten, afhankelijk van de uitrusting!

De zwenkbare trekhaakset is bedoeld voor de wagens Elroq (PY) met een trekhaakvoorbereiding, zie de overeenkomstige productbladen voor de toewijzing aan de specifieke wagens.

Controleer de trekhaakset altijd vóór de eigenlijke montage ervan en lees de informatie vermeld in het actuele productblad van het betreffende product goed door!



Waarschuwing. Het niet respecteren van de informatie vermeld in het productblad kan leiden tot:

- ernstige schade aan de wagen,
- onmogelijkheid om het product te activeren,
- onmogelijkheid van officiële goedkeuring van de gehele installatie,
- verlies van garantie.

De gevolgen van het niet controleren van het productblad en het niet-naleven van de daarin vermelde instructies, vallen onder de verantwoordelijkheid van degene die het product installeert.

NL

Aanwijzing voor alle Elroq-wagens



Waarschuwing. Gezien het specifieke ontwerp van wagens die zijn uitgerust met een hoogspanningsaccu, raden wij aan om uitsluitend originele Škoda-trekhaaken te gebruiken, waarvoor Škoda de veiligheid, betrouwbaarheid en geschiktheid voor dit type wagen garandeert.



Een niet juist geïnstalleerde of ongeschikte trekhaak kan in geval van een ongeval de hoogspanningscomponenten van de wagen beschadigen, wat de gevolgen van een ongeval kan verergeren of een dodelijk letsel kan veroorzaken.

Wij raden aan om alle bijbehorende montagewerkzaamheden uit te besteden aan een Škoda-partner.

De naderhand gemonteerde trekhaak is ontworpen voor de aankoppeling van aanhangwagens volgens de beperkingen vermeld in het kentekenbewijs van de wagen.

Algemene gegevens

De constructie van de trekhaak beantwoordt aan alle Tsjechische en internationale voorschriften. De trekhaak heeft de sterktetests volgens de Europese richtlijn doorstaan. De trekarm met geïntegreerde 13-polige contactdoos is voorzien van een kogeltap met een diameter van 50 mm.

Zwenkbare trekhaakset bevat – afb. 1

Onderdeelnaam	Aantal	Positie
Koppelinrichting met elektrische installatie	1	A
Het etiket voor de trekhaak (niet inbegrepen in de set)	1	A1
Het etiket voor de B-stijl (niet inbegrepen in de set)	1	A2
Schroeven	6	B
Regeleenheid (niet inbegrepen in de set)	1	C

Schakelaarbehuizing	1	D
Schakelaar	1	E
Uitzetmoer	2	F
Torx-schroef	2	G
Schroef van de verstevinging	4	K
Verstevinging links/rechts	1+1	L1/L2
Montagehandleiding	1	

- **Regeleenheid (C)** is niet inbegrepen in de set en moet apart worden besteld via de accessoires-catalogus, zie het betreffende productblad.
- **De etiketten (A1) en (A2)** niet inbegrepen in de set; voor de Australische markt moeten ze apart worden besteld volgens het productblad. De informatie op de etiketten in deze handleiding is slechts ter illustratie en kan afwijken van het daadwerkelijke product.

Belangrijke montage-instructies



Aanwijzing. Op de plaatsen waar een draadbundel over een rand van de carrosserie (opstaande rand) geleid wordt, raden we aan om de bundel vóór het bevestigen eenmaal extra te omwikkelen met een geschikte schuurbestendige tape. Aanwijzing. De wagen moet schoon zijn, het liefst gewassen in een wasstraat.

NL

Respecteer alle regels voor het werken aan elektrische voertuigen – zie Werkplaatshandboek. Volg de instructies in het Škoda Werkplaatshandboek voor demontage en montage van de verschillende onderdelen.

Plaats de wagen op de armen van de werkplaats autolift.

Demonteer:

- de achterbumper (spatlappen indien aanwezig op de wagen),
 - de dwarsstuk,
 - afdekking van de slotpen van de vijfde deur,
 - beide zijbekledingen in de bagageruimte,
 - bagageruimte vloerdemping (indien nodig).
- 1A -**
- Reinig en ontvet met een geschikt reinigingsmiddel het oppervlak voor het aanbrengen van het etiket op de trekhaak. Laat ca. 10 minuten drogen.
 - Plak het etiket (A1)
- 2 -**
- Schema van plaatsing van de trekhaak met de elektro-installatie in de wagen.
- 3 -**
- Reinig na demontage van het dwarsstuk het gebied en breng op de contactpunten waar het dwarsstuk in contact komt met de carrosserie een anticorrosie bescherming aan. Bewaar 4 st. van de originele Škoda-schroeven voor later hergebruik.

Montage van de trekhaak op de wagen

- 4 -**
- Verwijder de afdekkingen (indien aanwezig op het voertuig) van de openingen voor de bevestiging van de trekhaak aan de achterste langsliggers (beide kanten van het voertuig) -pijlen-. Het oppervlak rondom de openingen vervolgens op dezelfde manier als bij de carrosseriedelen na de uitbouw van de dwarsbalk met corrosiebescherming behandelen.
 - Indien nodig plastisoldelen binnen de langsliggers verwijderen.

- 5 -

- Bevestig de verstevigingen (L1) en (L2) met de schroeven (K) aan de buitenkant van de openingen voor de trekhaak aan de achterkant van het voertuig. Let op dat u ze correct onderscheidt (linker- en rechterkant). Draai de schroeven (K) met een aanhaalmoment van 20 Nm +90° vast.
- Schroef de gedemonteerde schroeven van het dwarsstuk in de resterende openingen en dicht ze af volgens de servicemogelijkheden en gangbare praktijk.
- Gooi de overgebleven schroeven die van het dwarsstuk zijn gedemonteerd, bij het te sorteren afval.



Aanwijzing. Bij eventuele demontage van de schroeven (K) is het absoluut noodzakelijk om nieuwe schroeven te gebruiken!

- 6 -

- Voor dit werk zijn twee personen nodig.
- Schuif de trekhaak (A) met de overlangse dragers in de openingen aan de achterzijde van de wagen zodanig dat de schroefassen ongeveer door het midden van de bevestigingsopeningen in de langsliggers gaan, draai lichtjes vast aan het chassis van de wagen met behulp van de zes bevestigingsschroeven (B) en trek de trekhaak symmetrisch naar achteren.
- Controleer de positie van de trekhaak en draai de schroeven (B) vast met een aanhaalmoment van 55 Nm +180° -detail- aan beide zijden van het voertuig in volgorde (positie van de schroeven volgens de rijrichting):

1. middelste - 2. voorste - 3. achterste



Opmerking. Bij een eventuele volgende demontage en montage van de koppelinrichting moeten (B) de bevestigingsbouten worden vervangen.

NL

- 7 -

1. Verwijder de afdekking van de opening in de vloer van de wagen om daar de elektrische draadbundel van de trekhaak aan de linkerkant doorheen te trekken (in de rijrichting).
2. Trek de draadbundel met het aansluitblok van de elektrische draadbundel van de trekhaak door de opening naar de bagageruimte van de wagen.

- 8 -

1. Aligneer de draadbundel zorgvuldig. Plaats de kabeldoorvoer (maakt deel uit van de elektrische draadbundel van de trekhaak) in de opening in de vloer van de wagen zodanig dat er geen lekkage in de wagen kan plaatsvinden en controleer of deze goed zit!
2. Bevestig de clips op de elektrische draadbundel in de opening aan de achterkant van de wagen en in de twee openingen aan de onderkant van de dwarsstuk van de trekhaak -detail-.

- 9 -

Regeleenheid

1. Schuif de uitzetmoeren (F) in de vierkante openingen in de carrosserie - pijlen -.
2. Plaats de regeleenheid (C) bij de uitzetmoeren.
3. Bevestig de regeleenheid met de schroeven (G) - pijl, detail -.

Massa-aansluiting

- Sluit het massa-oog van de geleider op de elektrische draadbundel van de trekhaak (A) op de massaschroef aan. Draai de moer van de massaschroef aan met een aandraaimoment van 8 Nm.

- 10 -

1. Sluit het aansluitblok van de draadbundel van de trekhaak (A) aan op de regeleenheid.
2. Bevestig de draadbundel van de trekhaak in de twee clips van de bestaande kabelbundel van de wagen - pijlen -.
3. Sluit vervolgens de aansluitblokken van de bestaande elektrische draadbundel van de wagen (trekhaakvoorbereiding) aan op de regeleenheid.



Controleer de bevestiging van de hele elektrische draadbundel. De draadbundel moet zodanig bevestigd zijn dat deze niet kan loskomen of worden beschadigd en er geen storende geluiden zijn tijdens het rijden.

Montage van de schakelaar in de bekleding van de rechterzijkant van de bagageruimte

- 11 -

- Klik de schakelaar (E) zodanig in de behuizing (D) dat alle 4 klikelementen van de schakelaar in de corresponderende openingen van de behuizing vallen - pijlen -.



Aanwijzing. Alle klikelementen moeten hoorbaar in de bijbehorende openingen aan beide kanten van de behuizing vastklikken.

- 12 -

- Verwijder voorzichtig de afdekking van de opening van de schakelaar.
- Klik de behuizing met de geplaatste schakelaar in de opening in de zijbekleding van de bagageruimte zodat alle lipjes van de behuizing achter de zijbekleding vastklikken. Til ze zo nodig met een geschikt middel voorzichtig op, totdat ze correct gepositioneerd zijn.

- 13 -

- Sluit het betreffende aansluitblok van de bestaande elektrische draadbundel van de wagen voor de trekhaak aan op het aansluitblok op de schakelaar in het zijbekledingspaneel van de bagageruimte - detail -.

NL



Let op. De draadbundel is met een textielband bevestigd aan de draadbundel van de wagen en moet op de gewenste lengte worden losgemaakt.



Let op. Let erop dat de draadbundel niet langs de randen van de carrosserie naar de knop wordt geleid. Omwikkel de draadbundel in de nabijheid van deze randen met slijtvaste tape.

- Monteer alle gedemonteerde onderdelen terug en draai de betreffende verbindingen aan met de voorgeschreven aanhaalmomenten.



Aanwijzing. Controleer bij de terugmontage van de rechtse bekleding van de bagageruimte of de bundel niet wordt bekneeld tussen de bekleding en de carrosserie van de wagen. Indien ja, pas de positie van de draadbundel aan.

- 15 -

- Reinig en ontvet met een geschikt reinigingsmiddel het oppervlak voor het aanbrengen van het etiket op de rechter B-stijl (in de rijrichting) -pijl-. Laat ca. 10 minuten drogen.
- Plak het etiket (A2). Op het etiket staat "TOWBAR INFORMATION".

De activering van de koppelinrichting uitvoeren



Aanwijzing. Als u twee of meer producten uit de originele Škoda-uitrusting met een regeleenheid installeert, moet u ze achtereenvolgens aansluiten en activeren. Indien u de eenheden gelijktijdig activeert, is het mogelijk dat de activering niet correct werkt (een regeleenheid die niet wordt geactiveerd, mag niet worden aangesloten).



Waarschuwing. Voer de activering uit volgens de instructies in het ETKA-systeem.



Let op. Controleer of de actiecode juist is voordat u deze invoert. Deactivering is niet mogelijk!

Eind inspectie



Let op. Controleer of de opening in de achterbumper niet botst wanneer de arm wordt gekanteld of ingeklapt. Als dat wel het geval is, pas dan de opening aan (afb. 14).



Voer een functionele test uit van de trekinrichting met behulp van een aanhangwagen of tester.
Controleer of de parkeercamera en parkeersensoren (indien aanwezig bij de Auto) feilloos werken.

Urządzenie sprzęgające – składane

Produkty akcesoriów są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzenie montażu u partnerów umownych.



Uwaga. Ilustracje w instrukcji służą jako ogólna informacja dotycząca montażu. W niektórych szczegółach mogą się różnić od miejsc montażowych według wyposażenia danego pojazdu!

Zestaw urządzenia sprzęgającego - składanego jest przeznaczony do pojazdów Elroq (PY) z przygotowaniem na urządzenie sprzęgające, przypisanie do pojazdów patrz odpowiednia karta produktowa.

Przed samym montażem urządzenia sprzęgającego należy zawsze skontrolować i zapoznać się z informacjami podanymi na aktualnej karcie produktowej danego produktu!



Ostrzeżenie. Nieprzestrzeganie informacji podanych na karcie produktowej może prowadzić do:

- krytycznego uszkodzenia pojazdu,
- niemożliwości aktywacji produktu,
- niemożliwości urzędowego dopuszczenia całej zabudowy,
- straty gwarancji.

Za następstwa niesprawdzenia karty produktowej i niedotrzymania podanych w niej zaleceń odpowiada podmiot przeprowadzający zabudowę danego produktu.

Uwagi dotyczące wszystkich pojazdów Elroq



Ostrzeżenie. Ze względu na specyficzną konstrukcję pojazdów wyposażonych w wysokonapięciowy akumulator zalecamy użycie wyłącznie oryginalnego urządzenia sprzęgającego Škoda, którego bezpieczeństwo, niezawodność i przydatność do tego typu pojazdów Škoda gwarantuje.



Nieprawidłowo zainstalowane lub nieodpowiednie urządzenie sprzęgające może w razie wypadku uszkodzić wysokonapięciowe komponenty pojazdu i pogorszyć następstwa wypadku lub spowodować śmiertelne zranienie.

Zalecamy zlecenie wszelkich prac związanych z montażem partnerom Škoda.

Dodatkowo montowane urządzenie sprzęgające jest przeznaczone do podłączania przyczep według ograniczenia podanego w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

Dane ogólne

Konstrukcja urządzenia sprzęgającego spełnia wymagania wszystkich przepisów czeskich i międzynarodowych. Urządzenie zostało poddane próbom wytrzymałościowym według dyrektywy europejskiej. Hak holowniczy ze zintegrowanym gniazdkiem 13-biegunowym posiada czop kulisty o średnicy 50 mm.

Zestaw Urządzenie sprzęgające - składane zawiera - rys. 1

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Urządzenie sprzęgające z instalacją elektryczną	1	A
Tabliczka na hak holowniczy (nie jest częścią zestawu)	1	A1
Tabliczka na słupek B (nie jest częścią zestawu)	1	A2
Śruby	6	B
Jednostka sterująca (nie jest częścią zestawu)	1	C
Kołpak łącznika	1	D
Włącznik	1	E
Nakrętka rozporowa	2	F

Śruba torx	2	G
Śruba wzmocnienia	4	K
Wzmocnienie lewe/prawe	1+1	L1/L2
Instrukcja montażu	1	

- **Jednostka sterująca (C)** nie jest częścią zestawu i należy go zamówić osobno z katalogu akcesoriów, patrz odpowiednia karta produktu.
- **Tabliczki (A1) i (A2)** nie są częścią zestawu, na rynek australijski należy je zamówić dodatkowo według karty produktowej. Informacje na etykietach w niniejszej instrukcji mają charakter poglądowy i mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

Ważne zalecenia dotyczące montażu



Uwaga. W miejscach prowadzenia wiązki instalacji elektrycznej przez krawędź (poprzeczkę) na karoserii zalecamy owinięcie wiązki przed umocowaniem dodatkowo taśmą odporną na przetarcie.

Uwaga. Pojazd musi być czysty, najlepiej umyty w myjni.

Należy przestrzegać wszelkich zasad prowadzenia prac na pojazdach elektrycznych - patrz Podręcznik warsztatowy.

Demontując i ponownie montując poszczególne części należy postępować według zaleceń podanych w Podręczniku warsztatowym ŠKODA.

Ustawić pojazd na ramionach podnośnika warsztatowego.

Zdemontować:

- zderzak tylny (fartuchy, o ile są na pojeździe),
- poprzecznice,
- pokrywę zapadki zamka drzwi tylnych,
- obie okładziny boczne w bagażniku,
- wykładzinę tłumiącą podłogi bagażnika (w razie potrzeby).

- 1A -

- Powierzchnię do nalepiania tabliczki na haku holowniczym -strzałka- oczyścić i odtłuścić odpowiednim czyszczaczem. Pozostawić do wyschnięcia 10 minut.

- Nalepić tabliczkę (A1).

- 2 -

- Schemat umieszczenia urządzenia sprzęgającego z instalacją elektryczną w pojeździe.

- 3 -

- Po demontażu poprzeczniczy oczyścić powierzchnię i w miejscach kontaktu poprzeczniczy z karoserią uzupełnić ochronę antykorozyjną. 4 szt. oryginalnych śrub ŠKODA schować do późniejszego ponownego użycia.

Montaż urządzenia sprzęgającego na pojazd

- 4 -

- Zerwać zaślepki (o ile są na pojeździe) otworów do umocowania haka holowniczego na tylnych podłużnicach (obie strony pojazdu) -strzałki-. Powierzchnię wokół otworów zabezpieczyć przeciwko korozji w taki sam sposób, jak miejsca na karoserii po demontażu poprzeczniczy.
- W razie potrzeby usunąć części plastizolu wewnątrz podłużnic.

- 5 -

- Wzmocnienia (L1) i (L2) przykręcić śrubami (K) do zewnętrznych stron otworów na hak holowniczy na tylnym czelu pojazdu. Dbać o ich prawidłowe rozróżnienie (lewa i prawa strona). Śruby (K) dokręcić momentem 20 Nm +90°.
- Do pozostałych otworów zaśrubować zdemontowane śruby z poprzeczniczy i uszczelnić je

zgodnie z możliwościami serwisowymi i przyjętymi praktykami.

- Pozostałe śruby zdemontowane z poprzecznicy wyrzucić do segregowanego odpadu.



Uwaga. W razie ewentualnego demontażu śrub (K) bezwarunkowo konieczne jest użycie nowych śrub!

- 6 -

- Do tej operacji są potrzebni dwaj pracownicy.

- Hak holowniczy (A) należy nasunąć nośnikami wzdłużnymi do otworów na tylnym czelu pojazdu i ustawić tak, aby osie śrub przechodziły w przybliżeniu przez środki otworów do mocowania w podłużnicach, lekko przykręcić z pomocą sześciu śrub mocujących (B) do podwozia pojazdu i pociągnąć hak holowniczy symetrycznie do tyłu.

- Skontrolować pozycję haka holowniczego i dokręcić śruby (B) momentem 55 Nm +180° -detal na obu stronach pojazdu w kolejności (pozycja śruby patrząc w kierunku jazdy):

1. środkowa - 2. przednia - 3. tylna



Uwaga. W razie następnego ewentualnego demontażu i montażu haka holowniczego jest konieczna wymiana śrub mocujących (B) na nowe.

- 7 -

1. Wyjąć zaślepkę otworu w podłodze pojazdu do przeciągnięcia wiązki instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego po lewej stronie (w kierunku jazdy).
2. Przeciągnąć otworem wiązkę z kostką instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego do bagażnika pojazdu.

- 8 -

1. Starannie wyrównać wiązkę. Umocować przepust (jest częścią instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego) do otworu w podłodze pojazdu tak, aby nie dochodziło do zaciekania do pojazdu i skontrolować prawidłowe osadzenie!
2. Uchwyty na wiązkę instalacji elektrycznej umocować do otworu w tylnym czelu pojazdu i do dwóch otworów na spodniej stronie nośnika urządzenia sprzęgającego - detal -.

- 9 -

Jednostka sterująca

1. Nakrętki rozporowe (F) zasunąć do kwadratowych otworów w karoserii - strzałki -.
2. Jednostkę sterującą (C) przyłożyć do nakrętek rozporowych.
3. Umocować jednostkę sterującą z pomocą śrub (G) - strzałka, detal -.

Połączenie z masą

- Oko masy przewodu z wiązki instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego (A) podłączyć do śruby masy. Nakrętkę śruby masy dokręcić momentem 8 Nm.

- 10 -

1. Do jednostki sterującej podłączyć kostkę wiązki urządzenia sprzęgającego (A)
2. Umocować wiązkę urządzenia sprzęgającego do dwóch uchwytów istniejącej wiązki pojazdu - strzałki -.
3. Następnie do jednostki sterującej podłączyć odpowiednie kostki wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu (przygotowanie na urządzenie sprzęgające).



Skontrolować umocowanie całej wiązki instalacji elektrycznej. Musi być umocowana tak, aby nie mogło dojść do jej poluzowania lub uszkodzenia a podczas jazdy nie powstawały niepożądane dźwięki.

Umocowanie włącznika do prawej okładziny bocznej bagażnika

- 11 -

- Wcisnąć włącznik (E) do obudowy (D) według rysunku tak, aby wszystkie 4 zatrzaski korpusu włącznika zapadły do odpowiednich otworów w obudowie - strzałki -.



Uwaga. Wszystkie zatrzaski muszą słyszalnie zatrzasknąć się w odpowiednim otworach obudowy.

- 12 -

- Ostrożnie wyjąć zaślepkę otworu włącznika.

- Do otworu w okładzinie bocznej bagażnika wcisnąć obudowę za umocowanym włącznikiem tak, aby wszystkie zatrzaski obudowy były zaczepione za okładziną boczną. W razie potrzeby ostrożnie podnieść je nieco odpowiednim narzędziem, aby doszło do ich prawidłowego ustawienia.

- 13 -

- Do styków na włączniku w panelu okładziny bocznej bagażnika - detal - podłączyć odpowiednie kostki wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu do podłączenia urządzenia sprzęgającego.



Uwaga. Wiazka jest umocowana taśmą tekstylną do wiązki pojazdu i trzeba ją uwolnić na potrzebnej długości.



Uwaga. Dbać o to, aby wiazka była prowadzona do przycisku poza krawędziami karoserii. W pobliżu tych krawędzi ewentualnie wiazkę dostatecznie owinąć taśmą odporną na przetarcie.

- Zamontować z powrotem wszystkie zdemontowane części i odpowiednie połączenia dokręcić przepisany momentem.



Uwaga. Podczas ponownego montażu prawej okładziny bocznej bagażnika skontrolować, czy wiazka nie jest przygnieciona między boczną okładziną i karoserią pojazdu. Jeżeli tak, poprawić pozycję wiązki.

- 15 -

- Powierzchnię do nalepienia tabliczki na prawym słupku B (w kierunku jazdy) -strzałka- oczyścić i odtłuścić odpowiednim czyszczaczem. Pozostawić do wyschnięcia 10 minut.

- Nalepić tabliczkę (A2). Tabliczka jest oznaczona „TOWBAR INFORMATION“.

Przeprowadzić aktywację haka holowniczego



Uwaga. W razie przeprowadzania instalacji dwóch i więcej produktów ze Škoda oryginalnych akcesoria wyposażonych w jednostkę sterującą przeprowadzać ich podłączenie i aktywację kolejno.

W razie jednoczesnego przeprowadzenia aktywacji jednostek aktywacja nie musi działać prawidłowo (jednostka sterująca, która nie jest w procesie aktywacji, nie może być podłączona).



Uwaga. Przeprowadź aktywację zgodnie z instrukcjami w systemie ETKA.

PL



Uwaga. Przed wprowadzeniem kodu upewnić się, że jest prawidłowy. Deaktywacja nie jest możliwa!

Końcowa Inspekcja



Uwaga. Sprawdź, czy otwór w tylnym zderzaku nie koliduje, gdy ramię jest przechylone lub złożone. Jeśli tak się dzieje, należy wyregulować otwór (rys. 14).



Przeprowadzić próbę działania haka holowniczego za pomocą przyczepy lub testera.

Sprawdź, czy kamera parkowania i czujniki parkowania (jeśli są na wyposażeniu samochodu) działają bez zarzutu.

Ťažné zariadenie – sklopné

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča zveriť montáž zmluvným partnerom.



Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž. V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest podľa výbavy vozidla líšiť! Súprava ťažného zariadenia – sklopného je určená pre vozidlá Elroq (PY) s prípravou na ťažné zariadenie, priradenie k vozidlám nájdete v príslušnom produktovom liste.

Pred samotnou montážou ťažného zariadenia vždy skontrolujte informácie uvedené v aktuálnom produktovom liste k danému výrobku a oboznámte sa s nimi.



Varovanie. Nerešpektovanie informácií uvedených v produktovom liste môže viesť:

- ku kritickému poškodeniu vozidla,
- k nemožnosti aktivácie produktu,
- nemožnosti úradného schválenia celej zástavby,
- ku strate záruky.

Za následky vzniknuté neoverením produktového listu a nedodržaním pokynov v ňom uvedených zodpovedá subjekt vykonávajúci zástavbu daného produktu.

Upozornenie pre všetky vozidlá Elroq



Varovanie. Vzhľadom na špecifickú konštrukciu vozidiel vybavených vysokonapäťovým akumulátorom odporúčame používať výhradne Škoda originálne ťažné zariadenie, keď Škoda ručí za jeho bezpečnosť, spoľahlivosť a vhodnosť pre tento typ vozidiel.



Nesprávne nainštalované alebo nevhodné ťažné zariadenie môže v prípade nehody poškodiť vysokonapäťové komponenty vozidla, a tak prehĺbiť následky nehody alebo spôsobiť smrteľné zranenie.

Všetky súvisiace montážne práce odporúčame zveriť partnerom Škoda.

Dodatočne montované ťažné zariadenie je určené na pripojenie prívosov podľa obmedzenia uvedeného v technickom preukaze vozidla.

Všeobecné údaje

Konštrukcia ťažného zariadenia zodpovedá všetkým českým aj medzinárodným predpisom. Zariadenie prešlo pevnostnými skúškami podľa európskej smernice. Ťažné rameno s integrovanou 13-pólovou zásuvkou je vybavené guľovým čapom s priemerom 50 mm.

Súprava Ťažné zariadenie – sklopné obsahuje – obr. 1

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Ťažné zariadenie s elektroinštaláciou	1	A
Štítok na ťažné zariadenie (nie je súčasťou súpravy)	1	A1
Štítok na B-stĺpik (nie je súčasťou súpravy)	1	A2
Skrutka	6	B
Riadiaca jednotka (nie je súčasťou súpravy)	1	C
Krytka spínača	1	D
Spínač	1	E
Rozpínacia matica	2	F

SK

Skrutka torx	2	G
Skrutka výstuže	4	K
Výstuž ľavá/pravá	1+1	L1/L2
Montážní návod	1	

- **Riadiaca jednotka (C)** nie je súčasťou súpravy a treba ji objednať samostatne z katalógu príslušenstva, viď príslušný produktový list.
- **Štítky (A1) a (A2)** nie sú súčasťou súpravy, pre austrálsky trh ich doobjednajte podľa produktového listu. Údaje na štítkoch v tomto návode sú iba ilustratívne a môžu sa líšiť od skutočného produktu.

Dôležité pokyny na montáž



Upozornenie. V miestach prechodu zväzku elektrickej inštalácie cez hranu (stojinu) na karosérii odporúčame omotať zväzok pred uchytením navyše vhodnou oteruvzdornou páskou.

Upozornenie. Vozidlo musí byť čisté, najviac vyhovuje, keď je umyté v automyvární.

Rešpektujte všetky zásady prác na elektromobiloch – pozri Dielenskú príručku.

Pri demontáži a spätnej montáži jednotlivých dielov postupujte podľa pokynov v Dielenskej príručke Škoda.

Umiestnite vozidlo na ramená dielenského zdvíhaka.

Demontujte:

- zadný nárazník (lapače nečistôt, ak sú na vozidle),
- priečnik,
- kryt západky zámku 5. dverí,
- obe bočné obloženia v batožinovom priestore,
- tinenie podlahy batožinového priestoru (v prípade potreby).

- 1A -

- Plochu na nalepenie štítky na ťažnom zariadení -šípka- očistite a odmastíte vhodným čističom. Nechajte 10 minút odvetrať.
- Nalepte štítky (A1).

- 2 -

- Schéma umiestnenia ťažného zariadenia s elektroinštaláciou vo vozidle.

- 3 -

- Po demontáži priečnika oblasť očistíte a v miestach kontaktu priečnika s karosériou doplníte antikoróznou ochranu. 4 ks pôvodných skrutiek ŠKODA uschovajte na neskoršie opätovné použitie.

Montáž ťažného zariadenia na vozidlo

- 4 -

- Strhnite záslepky (ak sú na vozidle) otvorov na uchytenie ťažného zariadenia na zadných pozdĺžnikoch (obe strany vozidla) -šípky-. Plochu okolo otvorov potom ošetríte antikoróznou ochranou rovnakým spôsobom ako miesta na karosérii po demontáži priečnika.
- V prípade potreby odstráňte časti plastizolu vnútri pozdĺžnikov.

- 5 -

- Výstuže (L1) a (L2) priskrutkujte skrutkami (K) k vonkajším stranám otvorov na ťažné zariadenie na zadnom čele vozidla. Dbajte na ich správne rozlíšenie (ľavá a pravá strana). Skrutky (K) dotiahnite uťahovacím momentom 20 Nm +90°.
- Do zvyšných otvorov po priečniku naskrutkujte demontované skrutky z priečnika a dotesnite ich podľa servisných možností a zvyklostí.
- Zvyšné skrutky demontované z priečnika vyhodte do triedeného odpadu.



Upozornenie. Pri prípadnej demontáži skrutiek (K) je bezpodmienečne nutné použiť nové skrutky!

- 6 -

- Táto operácia si vyžaduje dvoch pracovníkov.
- Ťažné zariadenie (A) nasuňte pozdĺžnymi nosníkmi do otvorov na zadnom čele vozidla a umiestnite ho tak, aby osi skrutiek prechádzali približne stredmi upevňovacích otvorov v pozdĺžnikoch, zľahka priskrutkujte pomocou šiestich upevňovacích skrutiek (B) k podvozku vozidla a zatiahnite ťažné zariadenie symetricky smerom dozadu.
- Skontrolujte polohu ťažného zariadenia a skrutky (B) dotiahnite ťahovacím momentom 55 Nm +180° -detail- na oboch stranách vozidla v poradí (poloha skrutiek podľa smeru jazdy):

1. stredná – 2. predná – 3. zadná



Upozornenie. Pri ďalšej prípadnej demontáži a montáži ťažného zariadenia je nutné vymeniť upevňovacie skrutky (B) za nové.

- 7 -

1. Vyberte záslepku otvoru v podlahe vozidla na pretiahnutie zväzku elektrickej inštalácie ťažného zariadenia na ľavej strane (v smere jazdy).
2. Otvorom pretiahnite zväzok so svorkovnicou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia do batožinového priestoru vozidla.

- 8 -

1. Zväzok dôkladne zarovnajte. Osadte priechodku (je súčasťou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia) do otvoru v podlahe vozidla tak, aby ste zabránili zatekaniu do vozidla, a skontrolujte jej správne umiestnenie!
2. Príchytky na zväzku elektrickej inštalácie pripevnite do otvoru na zadnom čele vozidla a do dvoch otvorov na spodnej strane nosníka ťažného zariadenia - detail -.

- 9 -

Riadiaca jednotka

1. Rozpínacie matice (F) zasuňte do štvorcových otvorov v karosérii - šípky -.
2. Riadiacu jednotku (C) priložte k rozpínacím maticiam.
3. Riadiacu jednotku upevnite pomocou skrutiek (G) - šípka, detail -.

Ukostrenie

- Kostriace oko vodiča zo zväzku elektrickej inštalácie ťažného zariadenia (A) pripojte na kostriacu skrutku. Maticu kostriacej skrutky utiahnite ťahovacím momentom 8 Nm.

- 10 -

1. Do riadiacej jednotky zapojte svorkovnicu zväzku ťažného zariadenia (A).
2. Zväzok ťažného zariadenia upevnite do dvoch príchytiel existujúceho zväzku vozidla - šípky -.
3. Ďalej do riadiacej jednotky zapojte príslušné svorkovnice zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla (príprava na ťažné zariadenie).



Skontrolujte uchytenie celého zväzku elektrickej inštalácie. Musí byť upevnený tak, aby sa zabránilo jeho uvoľneniu alebo poškodeniu a rušivým zvukom počas jazdy.

Nasadenie spínača do pravého bočného obloženia batožinového priestoru

- 11 -

- Spínač (E) nacvaknite do krytky (D) podľa obrázka tak, aby všetky 4 zácvaky telesa spínača zapadli do príslušných otvorov v krytke - šípky -.

SK



Upozornenie. Všetky zácvaky musia do príslušných otvorov na oboch stranách krytky počutelne zacvaknúť.

- 12 -

- Opatrne vyberte záslepku otvoru spínača.
- Do otvoru v bočnom obložení batožinového priestoru nacvaknite krytku s nasadeným spínačom tak, aby všetky zácvaky krytky boli zaaretované za bočným obložením. V prípade potreby ich pomocou vhodného nástroja opatrne nadvihnite, až dôjde k ich správne umiestneniu.

- 13 -

- Do svorkovnice na spínači v paneli bočného obloženia batožinového priestoru - detail - zapojte príslušnú svorkovnicu zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla pre ťažné zariadenie.



Pozor. Zväzok je upevnený textilnou páskou ku zväzku vozidla a je ho potrebné v potrebnej dĺžke uvoľniť.



Pozor. Dbajte na to, aby bol zväzok k tlačidlu vedený mimo hrany karosérie. Zväzok v blízkosti týchto hrán prípadne dostatočne omotajte oteruvzdornou páskou.

- Namontujte späť všetky demontované diely a príslušné spoje utiahnite predpísanými utahovacími momentmi.



Upozornenie. Pri spätnej montáži pravého obloženia batožinového priestoru skontrolujte, či nie je zväzok pritlačený medzi obloženie a karosériu vozidla. Ak áno, upravte polohu zväzku.

- 15 -

- Plochu na nalepenie štítku na pravom B-stĺpiku (v smere jazdy) - šípka- očistite a odmastte vhodným čističom. Nechajte 10 minút odvetrať.
- Nalepte štítkov (A2). Štítkov má názov „TOWBAR INFORMATION“.

SK

Aktivujte ťažné zariadenie



Upozornenie. Ak inštalujete dva a viacero produktov z portfólia Škoda originálne príslušenstvo, vybavených riadiacou jednotkou, zapájajte a aktivujte ich postupne. Ak jednotky aktivujete naraz, nemusí aktivácia fungovať správne (riadiaca jednotka, ktorá nie je v procese aktivácie, sa nesmie pripojiť).



Pozor. Aktiváciu vykonajte podľa pokynov v systéme ETKA.



Pozor. Pred zadaním kódu opatrenia sa ubezpečte o jeho správnosti. Deaktivácia nie je možná!

Záverečná kontrola



Pozor. Skontrolujte, či nedochádza ku kolízii s otvorom v zadnom nárazníku, keď je rameno naklonené alebo sklopené. Ak sa tak stane, upravte otvor (obr. 14).



Vykonajte funkčnú skúšku ťažného zariadenia pomocou prívěsu alebo testera. Overte bezchybnú funkciu parkovacej kamery a parkovacích senzorov (ak sú vo výbave vozidla).

Тягово-цепное устройство – откидное

Принадлежности предназначены для установки квалифицированным специалистом. Škoda Auto рекомендует проводить установку этих изделий у договорных партнеров по сервису.



Предупреждение. Рисунки в руководстве служат в качестве общей информации по установке изделия. Эти изображения могут отличаться некоторыми деталями от мест установки в зависимости от оснащения автомобиля!

Комплект откидного тягово-цепного устройства предназначен для автомобилей Elroq (PY) с подготовкой под тягово-цепное устройство, см. соответствующий технический паспорт изделия.

Перед самой установкой тягово-цепного устройства всегда проверяйте его комплектность и ознакомьтесь с информацией, приведенной в действительном техническом паспорте на данное изделие!



Предостережение. Пренебрежение информацией, содержащейся в техническом паспорте изделия, может привести к:

- критическому повреждению транспортного средства,
- невозможности активировать устройство,
- невозможности получения официального согласования всей установки,
- потере гарантии.

Лицо, устанавливающее данное изделие, отвечает за последствия, возникшие в результате пренебрежения содержанием технического паспорта изделия и несоблюдения приведенных в нем инструкций.

Предупреждение по поводу всех автомобилей Elroq



Предостережение. В связи с особенностями конструкции автомобилей, оснащенных высоковольтной аккумуляторной батареей, мы рекомендуем использовать только оригинальное тягово-цепное устройство Škoda, в отношении которого компания Škoda гарантирует его безопасность, надежность и пригодность для данного типа автомобилей.



В случае аварии неправильно установленное или неподходящее тягово-цепное устройство может повредить высоковольтные компоненты автомобиля, усугубив последствия аварии или причинив смертельные травмы.

Мы рекомендуем доверить все сопутствующие монтажные работы договорным партнерам компании Škoda.

Дополнительно установленное тягово-цепное устройство предназначено для присоединения прицепов в соответствии с ограничениями, указанными в паспорте транспортного средства.

Данные общего характера

Конструкция тягово-цепного устройства соответствует всем чешским и международным предписаниям. Тягово-цепное устройство прошло испытания на прочность. Крюк тягово-цепного устройства со встроенной 13-полюсной розеткой снабжен сцепным шаром диаметром 50 мм.

RU

Комплект откидного тягово-сцепного устройства содержит – рис. 1

Название детали	Кол-во	Позиция
Тягово-сцепное устройство с электрооборудованием	1	A
Шильдик на тягово-сцепное устройство (не входит в комплект)	1	A1
Шильдик на стойку В (не входит в комплект)	1	A2
Болт	6	B
Блок управления (не входит в комплект)	1	C
Крышка выключателя	1	D
Выключатель	1	E
Расширительные гайки	2	F
Винт со шлицем torx	2	G
Болт элемента жёсткости	4	K
Элемент жёсткости, левый/правый	1+1	L1/L2
Руководство по монтажу	1	

- **Блок управления** (C) не входит в комплект, поэтому его необходимо заказать отдельно по каталогу аксессуаров (см. соответствующий продукт).
- **Шильдики** (A1) и (A2) не входят в комплект. Для австралийского рынка закажите их дополнительно согласно листу продукта. Информация на этикетках в данном руководстве представлена исключительно в ознакомительных целях и может отличаться от фактического продукта.

Важные инструкции по установке



Предупреждение. В местах пересечения пучка проводов с краем (стойкой) кузова рекомендуется обмотать пучок проводов перед его креплением подходящей износостойкой лентой.

Предупреждение. Автомобиль должен быть чистым, желательно вымытым на автомойке.

Соблюдайте все правила работы с электромобилями – см. Руководство по техническому обслуживанию и ремонту.

При снятии и обратной установке деталей действуйте согласно указаниям Руководства по техническому обслуживанию и ремонту Škoda.

Установите автомобиль на рычаги домкрата.

Демонтируйте:

- задний бампер (брызговики при их наличии),
- поперечину,
- крышку защелки замка 5-й двери,
- правую и левую боковую обшивку багажника,
- амортизацию пола багажного отделения (при необходимости).

- 1А -

- Поверхность для наклеивания шильдика на тягово-сцепном устройстве -стрелка- очистите и обезжирьте подходящим очистителем. Оставьте высохнуть на 10 минут.
- Наклейте шильдик (A1).

- 2 -

- Схема размещения тягово-сцепного устройства с проводкой в автомобиле.

- 3 -

- После снятия поперечины очистите и дополните антикоррозийную защиту в местах соприкосновения поперечины с кузовом. Сохраните 4 оригинальных болта ŠKODA для последующего повторного использования.

Установка тягово-сцепного устройства на автомобиль

- 4 -

- Сорвите заглушки отверстий для крепления тягово-сцепного устройства (если они есть на автомобиле) на задних продольных балках (с обеих сторон автомобиля) -стрелки-. На поверхность вокруг отверстий нанесите антикоррозийную защиту таким же образом, как и на места на кузове после снятия поперечины.
- При необходимости удалите части пластизоля внутри продольных профилей.

- 5 -

- Прикрепите элементы жёсткости (L1) и (L2) винтами (K) к внешним сторонам отверстий тягово-сцепного устройства на задней части автомобиля. Соблюдайте их правильное расположение (левая и правая сторона). Затяните болты (K) с моментом затяжки 20 Нм +90°.
- В оставшиеся отверстия поперечины вкрутите демонтированные болты из поперечины и герметизируйте их в соответствии с возможностями и практикой автосервиса.
- Оставшиеся болты, снятые с поперечины, выбросьте в контейнер для сортируемого мусора.



Предупреждение. При необходимости демонтажа болтов (K) обязательно используйте новые болты!

- 6 -

- Эту операцию необходимо выполнять вдвоем.
- Вставьте тягово-сцепное устройство (A) продольными балками в отверстия на задней части автомобиля и установите их так, чтобы оси болтов проходили примерно через центры крепёжных отверстий в продольных балках, слегка прикрепите их шестью крепёжными болтами (B) к шасси автомобиля и симметрично потяните тягово-сцепное устройство назад.
- Проверьте положение тягово-сцепного устройства и затяните болты (B) с моментом затяжки 55 Нм +180° - деталь - с обеих сторон автомобиля поочередно (положение болтов в направлении движения):

1 средний - 2 передний - 3 задний



Предупреждение. При дальнейшем возможном снятии и обратной установке тягово-сцепного устройства крепёжные болты необходимо заменить (B) новыми.

- 7 -

1. Снимите заглушку отверстия в полу автомобиля с левой стороны (в направлении движения) для продевания через это отверстие пучка проводов тягово-сцепного устройства.
2. Через отверстие протяните в багажник автомобиля пучок проводов с клеммной колодкой электрооборудования тягово-сцепного устройства.

- 8 -

1. Пучок аккуратно выровняйте. Установите проходной изолятор (входит в комплект электрооборудования тягово-сцепного устройства) в отверстие в полу автомобиля таким образом, чтобы вода снаружи не затекала внутрь багажника, после этого проверьте правильное положение проходного изолятора!
2. Прикрепите зажимы пучка проводов к отверстию на заднем торце автомобиля и к двум отверстиям с нижней стороны тягово-сцепного устройства - деталь -.

RU

- 9 -

Блок управления

1. Вставьте разжимные гайки (F) в квадратные отверстия в кузове - стрелки -.
2. Приложите блок управления (C) к разжимным гайкам.
3. Закрепите блок управления с помощью винтов (G) - стрелки, детали -.

Крепление провода массы

- Присоедините наконечник провода от пучка проводов тягово-сцепного устройства (A) к винту массы. Затяните гайку винта массы с моментом затяжки 8 Нм.

- 10 -

1. Присоедините клемму пучка тягово-сцепного устройства (A) к блоку управления.
2. Закрепите жгут тягово-сцепного устройства в двух зажимах существующего жгута автомобиля - стрелки -.
3. Затем присоедините соответствующие клеммы пучка проводов автомобиля к блоку управления (подготовка для тягово-сцепного устройства).



Проверьте крепление всего пучка проводов. Он должен быть закреплен таким образом, чтобы его нельзя было ослабить или повредить и чтобы во время движения он не издавал звуков.

Установка выключателя в правую боковую обшивку багажного отделения

- 11 -

- Установите выключатель (E), защелкнув его на корпусе (D), как это показано на рисунке, чтобы все 4 защелкивающиеся держателя корпуса выключателя вошли в соответствующие отверстия в крышке - стрелки -.



Предупреждение. При вставке держателей в соответствующие отверстия с обеих сторон крышки должен быть явно слышен щелчок.

- 12 -

- Осторожно снимите заглушку с отверстия для выключателя.
- Вставьте крышку с установленным выключателем в отверстие в боковой обшивке багажника так, чтобы все выступы на крышке вошли в зацепление с боковой обшивкой. При необходимости осторожно приподнимите эти защелки соответствующим инструментом, чтобы они заняли требуемое положение.

- 13 -

- К клеммной колодке на выключателе в боковой панели багажного отделения - деталь - присоедините соответствующую клемму пучка проводов автомобиля для тягово-сцепного устройства.



Внимание! Пучок крепится с помощью тканевого ремешка к пучку электропроводки автомобиля и должен быть отпущен на необходимую длину.



Внимание! Следите за тем, чтобы пучок проводов шел к кнопке без соприкосновения с кромками кузова. Расположенный вблизи кромки кузова пучок проводов надежно обмотайте износостойкой лентой.

- Установите обратно все демонтированные детали и затяните соответствующие соединения с предписанными моментами затяжки.



Предупреждение. При обратной установке правой обшивки багажного отделения убедитесь в том, что пучок проводов не зажат между обшивкой и кузовом автомобиля. Если зажат, то поменяйте положение пучка.

- 15 -

- Поверхность для наклеивания шильдика на правой стойке В (по направлению движения) -стрелка- очистите и обезжирьте подходящим очистителем. Оставьте высохнуть на 10 минут.
- Наклейте шильдик (А2). На шильдике написано TOWBAR INFORMATION.

Активируйте тягово-сцепное устройство



Предупреждение. Если вы устанавливаете два или более изделий из ассортимента Оригинальных принадлежностей Škoda, оснащенных блоком управления, подключайте и активируйте их поэтапно. Если вы активируете устройства одновременно, активация может пройти неправильно (нельзя подключать блок управления, который не находится в процессе активации).



Внимание. Выполните активацию согласно указаниям системы ЕТКА.



Внимание! Перед подтверждением кода убедитесь в его правильности. Деактивация невозможна!

Заключительная проверка



Внимание. Убедитесь, что отверстие в заднем бампере не сталкивается при наклоне или складывании рычага. Если это происходит, отрегулируйте отверстие (рис. 14).



Проведите функциональную проверку тягово-сцепного устройства с помощью прицепа или тестера. Убедитесь, что парковочная камера и датчики парковки (если они установлены на автомобиле) работают безупречно.

RU

Vonóhorog – behajtható

A tartozék termékek szakszerű szerelést igényelnek. A Škoda Auto azt ajánlja, hogy a szerelést szerződéses partnerek végezzék el.



Figyelmeztetés. Az útmutatóban található képek általános szerelési információként szolgálnak. Egyes részletekben a jármű felszereltségétől függően eltérhetnek az adott autó szerelési helyeitől!

A vonóhorog – behajtható készlet Elroq (PY) vonóhorog előkészítéssel rendelkező autókhoz készült, az autókhoz való hozzárendeléshez lásd a vonatkozó terméklistát.

A vonóhorog felszerelése előtt mindig ellenőrizze és ismerje meg a termék aktuális terméklistáján található információkat!



Intelem. A terméklistapon szereplő információk be nem tartása a következőket eredményezheti:

- az autó kritikus sérülése,
- a termék aktiválásának képtelensége,
- a teljes fejlesztés hatósági jóváhagyásának lehetetlensége,
- a garancia elvesztése.

A terméklist ellenőrzésének elmulasztásából és az abban foglalt utasítások be nem tartásából eredő következményekért az adott termék beszerelését végző szervezetet terheli.

Figyelmeztetés minden Elroq járműre



Intelem. A nagyfeszültségű akkumulátorral felszerelt járművek sajátos kialakítása miatt csak Škoda eredeti vonóhorog használatát javasoljuk, amely biztonságát, megbízhatóságát és az ilyen típusú járművekre való alkalmasságát a Škoda garantálja.



Baleset esetén a helytelenül beszerelt vagy nem megfelelő vonóhorog károsíthatja a jármű nagyfeszültségű alkatrészeit, ami súlyosbíthatja a baleset következményeit vagy halálos sérüléseket okozhat.

Javasoljuk, hogy minden kapcsolódó szerelési munkát bízjon a Škoda partnerekre.

Az utólag felszerelt vonóhorog a jármű forgalmi engedélyében meghatározott korlátozásoknak megfelelő utánfutók csatlakoztatására szolgál.

HU

Általános adatok

A vonóhorog felépítése megfelel minden cseh és nemzetközi előírásnak. A berendezés átment az európai irányelv szerinti szilárdsági teszteken. A beépített 13 tűs foglalattal ellátott vonókar 50 mm átmérőjű golyócsappal van ellátva.

A vonóhorog – behajtható készlet tartalma – 1. ábra

Az alkatrész ne	Darabszám	Pozíció
Vonóhorog villamos bekötési eszközzel	1	A
Címke a vonóhorogra (nem része a készletnek)	1	A1
Címke a B-oszlopra (nem része a készletnek)	1	A2
Csavar	6	B
Vezérlőegység (nem része a készletnek)	1	C
Kapcsolófedél	1	D
Kapcsoló	1	E
Feszítőanya	2	F
Torx csavar	2	G
Merevítés csavar	4	K

Merevítés bal/jobbról	1+1	L1/L2
Szerelési útmutató	1	

- **A vezérlőegység (C)** nem része a készletnek, külön kell megrendelni a tartozékkatalógusból, lásd a vonatkozó terméklistát.
- **Az (A1) és (A2)** nem része a készletnek, az ausztrál piacra a termékírási szerinti rendeltetésűt. A kézikönyvben található címkéken található információk csak illusztrációk, és eltérhetnek a tényleges terméktől.

Fontos szerelési utasítások



Figyelmeztetés. Azokon a pontokon, ahol a kábelköteget keresztezi a karosszéria szélét (élét), javasoljuk, hogy a rögzítés előtt tekerje be a kábelköteget megfelelő kopásálló szalaggal.

Figyelmeztetés. Az autónak tisztának kell lennie, lehetőleg autómosóban lemosottan.

Tartsa be az elektromos járműveken végzett munkákra vonatkozó összes irányelvet – lásd a Műhely Kézikönyvben.

Az egyes alkatrészek le- és visszaszerelésekor kövesse a Škoda Műhely Kézikönyv utasításait. Helyezze a járművet a műhelyemelő karjaira.

Szerelje a következőket:

- hátsó lökhárító (sárfogók, ha vannak a járművön),
- keresztartó,
- 5. ajtózárra fedele,
- a csomagteremben mindkét oldalsó borítás,
- csomagterepadló zajcsökkentés (ha szükséges).

- 1A -

- Tisztítsa meg és zsírtalanítsa a vonóhorogra ragasztandó címke felületét -nyíl- megfelelő tisztítószerrel. Hagyja szellőzni 10 percig.
- Ragassza fel a címkét (A1).

- 2 -

- A vonóhorog elektromos csatlakozóval elhelyezésének ábrája az autóban.

- 3 -

- A keresztartó leszerelése után tisztítsa meg a területet, és a keresztartó karosszériával való érintkezési pontjait korróziógátlóval lássa el. A 4 db eredeti Škoda csavart őrizze meg későbbi újrafelhasználás céljából.

A vonóhorog járműre történő felszerelése

- 4 -

- Húzza le a vonóhorog rögzítésére szolgáló furatok fedelét (ha van a járművön) a hátsó oldalelemeken (az autó mindkét oldalán) -nyílak-. Ezután - úgy, mint a karosszérián a keresztartó eltávolítása után felszabadult helyeket - korrózióvédővel kezelje le a nyílások környékét.

- Szükség esetén, a hosszartó belső felén található pasztizolt távolítsa el.

- 5 -

- Az (L1) és (L2) merevítéseket csavarokkal (K) rögzítse a jármű hátsó részén található vonóhorog nyílásainak külső oldalához. Ügyeljen a helyes megkülönböztetésükre (bal és jobb oldal). Húzza meg a csavarokat (K) 20 Nm +90° nyomatékkal.
- A keresztartó maradék furataiba csavarozza be a keresztartóból leszerelt csavarokat, és a szervizlehetőségeknek és szokásoknak megfelelően tömítse azokat.
- A keresztartóból leszerelt maradék csavarokat dobja a szelektív hulladékba.



Figyelmeztetés. A csavarok (K) esetleges leszerelése esetén feltétlenül új csavarokat kell használni!

- 6 -

- Ehhez a művelethez két dolgozóra van szükség.
- Csúsztassa a vonóhorgot (A) a hossztartókon keresztül a gépkocsi hátsó oldalán lévő lyukakba, és helyezze úgy, hogy a csavarok tengelye nagyjából a hossztartókon lévő rögzítőfuratok középpontján haladjon át, csavarozza enyhén a gépkocsi alvázához a hat rögzítőcsavarral (B), és húzza a vonóhorgot szimmetrikusan hátrafelé.
- Ellenőrizze a vonóhorgot helyzetét, és húzza meg a csavarokat (B) 55 Nm +180°-os nyomatékkal - részlet - a jármű mindkét oldalán következő sorrendben (a csavarok helyzete a menetiránynak megfelelően):

1. középső - 2. elülső - 3. hátsó



Figyelmeztetés. A vonóhorgot esetleges további le- és felszerelésénél, a rögzítőcsavarokat (B) újakra kell cserélni.

- 7 -

1. Távolítsa el az autó padlóján lévő furat fedelét, hogy áthúzza a vonóhorgot elektromos csatlakozójának kábelköteget a bal oldalon (menetirányban).
2. Vezesse át a kábelköteget a vonóhorgot elektromos csatlakozójának sorkapcsával a nyíláson keresztül az autó csomagterébe.

- 8 -

1. Gondosan rendezze el a köteget. Helyezze be a tömítőgyűrűt (a vonóhorgot elektromos csatlakozójának tartozéka) a gépkocsi padlóján lévő lyukba, hogy megakadályozza a gépkocsiba történő szivárgást, és ellenőrizze a megfelelő elhelyezését!
2. Csatlakoztassa a kábelköteget saruit az autó hátsó oldalán lévő lyukhoz és a vonóhorgot alján lévő két lyukhoz - részlet -.

- 9 -

Vezérlőegység

1. Helyezze be a feszítőanyákat (F) a karosszérián lévő négyzet alakú lyukakba - nyílak -.
2. Csatlakoztassa a vezérlőegységet (C) a feszítőanyákhoz.
3. Rögzítse a vezérlőegységet a csavarokkal (G) - nyíl, részlet -.

Földelés

- Csatlakoztassa a vonóhorgot kábelkötegeből (A) származó vezeték földelőszemét a földelőcsavarhoz. Húzza meg a földelőcsavar anyáját 8 Nm nyomatékkal.

- 10 -

1. Csatlakoztassa a vonóhorgot kábelkötegeinek sorkapcsát (A) a vezérlőegységhez.
2. Csatlakoztassa a vonóhorgot kábelköteget a jármű kábelkötegen lévő két csatlakozóhoz - nyílak -.
3. Ezután csatlakoztassa a jármű meglévő kábelkötegeinek megfelelő csatlakozóit (a vonóhorgot előkészítése) a vezérlőegységhez.



Ellenőrizze a teljes elektromos csatlakozás rögzítését. Úgy kell rögzíteni, hogy ne lehessen meglazítani vagy megrongálni, és vezetés közben ne lehessen zavaró zajokat hallani.

A kapcsoló behelyezése a csomagterék jobb oldali burkolatába

- 11 -

- Pattintsa be a kapcsolót (E) a burkolatba (D) a képen látható módon úgy, hogy a kapcsolótest mind a 4 fűle illeszkedjen a burkolat megfelelő nyílásaiba - nyílak -.



Figyelmeztetés. Minden fülnek hallhatóan be kell kattannia a fedél mindkét oldalán lévő lyukba.

- 12 -

- Óvatosan távolítsa el a kapcsolónyílás fedelét.
- A csomagtér oldalburkolatában lévő nyílásba pattintsa be a fedelet a felszerelt kapcsolóval úgy, hogy a kapcsoló minden pattintása rögzüljön az oldalsó panel mögött. Ha szükséges, egy megfelelő szerszámmal óvatosan emelje meg őket, amíg megfelelően be nem illeszkednek.

- 13 -

- A csomagtér oldalsó burkolatában lévő kapcsoló sorkapcsába - részlet - csatlakoztassa az autó vonóhoroghoz készült meglévő elektromos szerelése kábelkötegének megfelelő sorkapcsát.



Figyelem. A köteget textilszalaggal rögzítjük az autó kábelkötegéhez, és szükséges a megfelelő hosszra lazítani.



Figyelem. Ügyeljen arra, hogy a nyomógombhoz vezető kábelköteget a karosszéria széleitől távol vezessék. Ha szükséges, tekerje be a köteget kellően kopásálló szalaggal ezen élek közelében.

- Szerelje vissza az összes leszerelt alkatrészt, és húzza meg a megfelelő csatlakozásokat a megadott nyomatékkal.



Figyelmeztetés. A jobb oldali csomagtér borítás visszaszerelésekor ellenőrizze, hogy a kábelköteg nem szorul-e be a burkolat és a karosszéria közé. Ha igen, állítsa be a kábelköteg pozícióját.

- 15 -

- A címke felragasztásához szükséges felületet a jobb oldali B-oszlopon (a menetirányban) -nyíltisztítsa meg és zsírtalanítsa megfelelő tisztítószerrel. Hagyja szellőzni 10 percig.
- Ragassza fel a címkét (A2). A címke felirata: „TOWBAR INFORMATION“ (Vonóhorog információk).

Aktiválja a vonóhorgot



Figyelmeztetés. Ha a Škoda eredeti tartozékok kínálatból két vagy több, vezérlőegységgel ellátott terméket szerelt be, akkor a bekötést és az aktiválást egymás után hajtja végre.

Ha egyszerre hajtja végre a tartozékok aktiválását, akkor előfordulhat, hogy az aktiválás nem történik meg korrekt módon (az aktiválási folyamatban részt nemvevő vezérlőegység nem lehet csatlakoztatva).



Figyelem. Aktiválást végezze el az ETKA rendszer utasításai szerint.



Figyelem! A művelet kódjának megerősítése előtt ellenőrizze annak helyességét. A deaktiválás nem lehetséges!

Utolsó vizsgálat



Figyelem! Ellenőrizze, hogy a hátsó lökhárítón lévő lyuk nem ütközik-e a kar megdöntésekor vagy behajtásakor. Ha igen, állítsa be a nyílást (14. ábra).



Végezze el a vonószervezet működési próbáját utánfutó vagy teszter segítségével. Ellenőrizze, hogy a parkolókamera és a parkolási szenzorok (ha fel vannak szerelve az autóval) kifogástalanul működnek-e.

Cârlig de remorcare – pliabil

Produsele accesorii sunt destinate montajului profesionist. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.



Avertisment. Imaginile din manual servesc drept informații generale pentru montaj. Unele detalii pot diferi în locurile de montare în funcție de echiparea vehiculului!

Setul de cârlig de remorcare - pliabil este destinat pentru autovehiculele Elroq (PY) cu pregătire pentru cârlig de remorcare, pentru atribuirea la autovehicule consultați fișa produsului respectiv.

Înainte de montajul propriu-zis al cârligului de remorcare, verificați și familiarizați-vă cu informațiile menționate în fișa de produs actuală aferentă produsului!



Avertizare. Nerespectarea informațiilor din fișa tehnică a produsului poate duce la:

- deteriorarea gravă a autovehiculului,
- imposibilitatea punerii în funcțiune a produsului,
- imposibilitatea omologării oficiale a întregului ansamblu,
- pierderea garanției.

Pentru consecințele apărute prin neverificarea fișei produsului și nerespectarea instrucțiunilor cuprinse în aceasta răspunde entitatea care execută montarea produsului respectiv.

Atenție la toate autovehiculele Elroq



Avertizare. Datorită construcției specifice a vehiculelor echipate cu baterie de înaltă tensiune, vă recomandăm să utilizați numai cârlige de remorcare originale Škoda, pentru care Škoda garantează siguranța, fiabilitatea și adecvarea pentru acest tip de vehicul.



În cazul unui accident, un cârlig de remorcare montat incorect sau necorespunzător poate deteriora componentele de înaltă tensiune ale vehiculului, agravând consecințele unui accident sau să provoace vătămări fatale.

Vă recomandăm să încredințați toate lucrările de montare aferente partenerilor Škoda.

Suportul de remorcare montat ulterior este proiectat pentru atașarea remorcilor în conformitate cu limitările specificate în certificatul de înmatriculare al vehiculului.

Informații generale

Construcția cârligului de remorcare este conformă cu toate reglementările din Cehia și cele internaționale. Echipamentul a trecut testele de rezistență în conformitate cu directiva europeană. Bila de remorcare cu priză integrată cu 13 poli este prevăzută cu un butuc sferic de 50 mm.

Setul de cârlig de remorcare - pliabil include - fig. 1

Denumire piesă	Bucăți	Poziție
Dispozitiv de tractare cu instalația electrică	1	A
Etichetă pentru cârligul de remorcare (nu este inclus în set)	1	A1
Etichetă pentru stâlpul B (nu este inclus în set)	1	A2
Șurub	6	B
Unitatea de comandă (nu este inclus în set)	1	C
Capac întrerupător	1	D
Întrerupător	1	E
Piuliță de expansiune	2	F

Șurub torx	2	G
Șurub ranforsare	4	K
Ranforsare stânga/dreapta	1+1	L1/L2
Instrucțiuni de montaj	1	

- **Unitatea de comandă (C)** nu este inclus în set și trebuie comandat separat din catalogul de accesorii, consultați fișa produsului relevantă.
- **Etichetele (A1) și (A2)** nu este incluse în set, pentru piața australiană, comandați suplimentar conform fișei produsului. Informațiile de pe etichetele din acest manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul real.

Instrucțiuni importante pentru montaj



Avertisment. În locurile de trecere a cablajului instalației electrice peste marginea (talpa) de pe caroserie recomandăm ca, înainte de fixare, să înfășurați suplimentar cablajul cu o bandă adecvată rezistentă la abraziune.

Avertisment. Autovehiculul trebuie să fie curat, de preferință spălat la spălătorie.

Respectați toate instrucțiunile de lucru la vehiculele electrice - consultați Manualul de atelier. Pentru demontarea și montarea la loc a componentelor individuale procedați potrivit instrucțiunilor din Manualul de atelier Škoda.

Urcați autovehiculul pe brațele elevatorului auto.

Demontați:

- bara de protecție spate (captatoarele de murdărie, dacă se află pe vehicul),
- bara transversală,
- capac încuietoare la a cincea ușă,
- ambele căptușeli laterale din portbagaj,
- amortizarea podelei portbagajului (dacă este necesar).
- **1A -**
- Suprafața pentru lipirea etichetei pe cârligul de remorcare - săgeată - trebuie curățată și degresată cu un agent de curățare adecvat. Lăsați la aer timp de aproximativ 10 minute.
- Lipiți eticheta (A1).
- **2 -**
- Schema de amplasare a cârligului de remorcare cu instalația electrică în vehicul.
- **3 -**
- După demontarea barei transversale, curățați zona și aplicați protecție anticorozivă în locurile de contact ale barei transversale cu caroseria. Păstrați cele 4 șuruburi originale ŠKODA pentru a le putea reutiliza ulterior.

Montarea cârligului de remorcare pe vehicul

- **4 -**
- Scoateți dopurile (dacă sunt montate pe autovehicul) din orificiile pentru fixarea cârligului de remorcare pe traversele din spate (pe ambele părți ale autovehiculului) -săgeți-. Suprafața din jurul orificiilor tratați-o cu protecție anticorozivă la fel ca și locurile de pe caroserie în urma demontării traversei.
- Dacă este necesar, înlăturați unele părți ale izolației de plastic din interiorul lonjeroanelor.
- **5 -**
- Fixați ranforsările (L1) și (L2) cu șuruburi (K) la părțile exterioare ale orificiilor pentru cârligul de remorcare din partea din spate a autovehiculului. Asigurați-vă că sunt diferențiate corect (partea stângă și partea dreaptă). Strângeți șuruburile (K) cu un cuplu de strângere de 20 Nm +90°.
- Înșurubați șuruburile demontate din traversă în orificiile rămase pe traversă și etanșați conform posibilităților și practicilor de service.
- Aruncați șuruburile rămase, demontate de pe bara transversală, la deșeurile reciclabile.



Atenție. În cazul demontării șuruburilor (K), este absolut necesar să se folosească șuruburi noi!

- 6 -

- Pentru această operație sunt necesari doi muncitori.
- Introduceți cârligul de remorcare (A) prin barele longitudinale în orificiile din partea din spate a autovehiculului și poziționați astfel încât axele șuruburilor să treacă aproximativ prin mijlocul orificiilor de fixare din barele longitudinale, fixați ușor de șasiul autovehiculului cu cele patru șuruburi de fixare (B) și trageți cârligul de remorcare simetric spre spate.
- Verificați poziția cârligului de remorcare și strângeți șuruburile (B) cu un cuplu de strângere de 55 Nm +180° - detalii - în ordine pe ambele părți ale autovehiculului (poziția șuruburilor în direcția de mers):

1. mijloc - 2. față - 3. spate



Atenție. În cazul unui eventual demontaj și montaj ulterior al dispozitivului de tractare, trebuie să înlocuiți șuruburile de fixare (B) cu altele noi.

- 7 -

1. Scoateți dopul orificiului din podeaua autovehiculului pentru trecerea cablajului instalației electrice a cârligului de remorcare pe partea stângă (în direcția de mers).
2. Treceți cablajul împreună cu regleta instalației electrice a cârligului de remorcare prin orificiu în portbagajul autovehiculului.

- 8 -

1. Aranjați cablajul cu atenție. Amplasați manșonul (este parte componentă a instalației electrice a cârligului de remorcare) în orificiul din podeaua autovehiculului în așa fel încât să se evite pătrunderea apei în autovehicul și verificați montarea corectă a acestuia!
2. Atașați clemele de pe cablaj la orificiul de pe spatele autovehiculului și la cele două orificii de pe partea inferioară a suportului cârligului de remorcare - detaliu -.

- 9 -

Unitatea de comandă

1. Introduceți piulițele de expansiune (F) în orificiile pătrate din caroserie - săgeți -.
2. Atașați unitatea de comandă (C) la piulițele de expansiune.
3. Fixați unitatea de comandă cu șuruburile (G) - săgeată, detaliu -.

Fixarea

- Conectați ochiul de fixare al conductorului de la cablajul instalației electrice a cârligului de remorcare (A) la șurubul de fixare. Strângeți piulița șurubului de fixare la cuplu de strângere de 8 Nm.

- 10 -

1. Conectați regleta cablajului suportului de remorcare (A) la unitatea de comandă.
2. Atașați cablajul cârligului de remorcare la cele două clemele de pe cablajul existent al vehiculului - săgeți -.
3. Apoi, conectați regletele aferente ale cablajului existent al vehiculului (pregătirea pentru cârligul de remorcare) la unitatea de comandă.



Verificați fixarea întregului cablaj al instalației electrice. Acesta trebuie să fie fixat astfel încât să nu poată fi slăbit sau deteriorat și să nu se producă zgomote deranjante în timpul condusului.

Montarea întrerupătorului în căptușeala laterală dreapta a portbagajului

- 11 -

- Fixați întrerupătorul (E) în capac (D) așa cum se arată în imagine, astfel încât toate cele 4 clemele ale corpului întrerupătorului să se potrivească în orificiile corespunzătoare din capac - săgeți -.



Avertisment. Toate filele trebuie să se fixeze scoțând sunet în orificiile corespunzătoare de pe ambele părți ale capacului.

- 12 -

- Scoateți cu atenție capacul orificiului întrerupătorului.
- Prindeți capacul cu întrerupătorul montat în orificiul din căptușeala laterală a portbagajului, astfel încât toate filele capacului să fie prinse în spatele căptușelii laterale. Dacă este necesar, utilizați un instrument adecvat pentru a le ridica ușor până când acestea sunt aliniate corect.

- 13 -

- În regleta de pe întrerupătorul din panoul căptușelii laterale a portbagajului - detaliu - conectați regleta corespunzătoare a instalației electrice existente a vehiculului pentru cârligul de remorcare.



Atenție. Cablajul este atașat la cablajul autovehiculului cu o bandă textilă și trebuie eliberat la lungimea necesară.



Atenție. Aveți grijă, cablajul să fie dirijat la buton departe de marginile caroseriei. Dacă este necesar, înfășurați cablajul suficient cu bandă rezistentă la abraziune în apropierea acestor margini.

- Montați la loc toate piesele demontate și strângeți conexiunile aferente la cuplurile de strângere specificate



Atenție. Când se montează la loc căptușeala din dreapta portbagajului, verificați dacă cablul nu este prins între căptușeală și caroserie. În caz afirmativ, reglați poziția cablajului.

- 15 -

- Curățați și degresați suprafața pentru lipirea etichetei pe stâlpul B din dreapta (în direcția de mers) -săgeată- cu un produs de curățare adecvat. Lăsați la aer timp de aproximativ 10 minute.
- Lipiți eticheta (A2). Eticheta este inscripționată „TOWBAR INFORMATION“.

Efectuați activare dispozitivului de tractare Auto



Înștiințare. Dacă instalați două sau mai multe produse din portofoliul de accesorii originale Škoda echipate cu o unitate de control, conectați-le și activați-le treptat. Dacă activați unitățile deodată, este posibil ca activarea să nu funcționeze corect (o unitate de control care nu este în proces de activare poate să nu fie conectată).



Atenție. Efectuați activarea conform instrucțiunilor din sistemul ETKA.



Atenție. Înainte de introducerea codului de măsură, asigurați-vă că acesta este corect.
Dezactivarea nu este posibilă!

Inspecție finală



Atenție. Verificați dacă orificiul din bara de protecție spate nu se ciocnește atunci când brațul este înclinat sau pliat. Dacă se întâmplă acest lucru, reglați deschiderea (fig. 14).



Efectuați un test funcțional al dispozitivului de remorcare folosind o remorcă sau un tester.
Verificați dacă camera de parcare și senzorii de parcare (dacă sunt echipați cu mașina) funcționează impecabil.

- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanzwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdaba kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 5LJ 092 160E/ 11. 2025